

Si la revolución es un acto de sumar fuerzas, porque entonces no aprendemos a sumar?

Si la revolución es un acto de sumar fuerzas, porque entonces no aprendemos a sumar?

$$1 + 1 = 3$$

1 2 3 4 5 6 7x8
9 10 11 12
13 14



AMERICA

Joven

Número 14

revista de matemáticas

Holanda

LA VIA
PACIFICA

Después de ocho años de mi general

- con todos los asesinados
- con todos los torturados
- con todos los desaparecidos
- con todos los fusilados
- con todos los censurados
- con todos los perseguidos
- con todos los derrotados
- con todos los hambriados
- con todos los oprimidos
- con todos los explotados
- con todos los divididos
- con todos los estancados
- con todos los cansados
- con todos los esperanzados
- con todos los detenidos
- con todos los relegados
- (-con todos los clandestinos)
alguien más

entre los varios miles de imperturbables
se dió cuenta de que existen
unos artefactos llamados fusiles
y que disparan unos metales llamados balas
que producen algo llamado muerte
y que son mejores que los discursos dicen
que los votos dicen
que las elecciones dicen
que los parlamentos dicen
que los tribunales dicen
que las teorías dicen
que las upees dicen
y toda la mierda por escrito que nos taponan
el futuro digo.

(sabe Ud. de alguien que venda un fusil
en buen estado y con unos 5000 cartuchos?)

Gracias por el dato.

ABONOSE A REVISTA

"FRANJA"

VALOR DE LA SUSCRIPCION ANUAL

(6 NUMEROS) USA \$ 10

ENVIE SU GIRO POSTAL INTERNACIONAL A ; COLAT, 32 RUE DU GOUVERNEMENT PROVISoire, 1000 BRUSELAS BELGICA.

SUMARIO

SUMARIO	2
EDITORIAL	3
()	4
HOLANDA-NOTICIAS	6
LA LUCHA POR LA CULTURA	12
DONOSO: UNA VISION MUY PARTICULAR DEL EXILIO	18
TEATRO SANTIAGUINO (primera parte)	20
POESIA	
TRIUNFOS Y DERROTAS (libro)	24
CONTRASUENOS	28
QUE NOS SEPARA?	30
LA ESPERANZA	32
VIENES A VIVIR	33
MI COMPANERO	34
MI PARTIDA	36
CURIOSIDADES DEL EXILIO	37
DOCUMENTO	
LAS NUEVAS CONDICIONES DE LA ACCION POLITICA EN CHILE	Diego Larralde 39
CARTAS	51
CONTACTOS EN EL EXILIO.....	52

COLABORARON: CLONE-Carlos OSSA-Francisco IGLESIAS
 ASTETE-Arda FLORENCE-Alejandra GUEVARA-NENE-RU- e
 INSTITUTO PARA EL NUEVO CHILE

ILUSTRACIONES DE Julio MORENO ROBLES. pintor chileno
 que vive y trabaja en R' Dam, Holanda.

MATERIAL CONSULTADO; revista "LA BICICLETA" número 8
 diciembre de 1980.

Se autoriza la reproducción solo en las buenas revistas,
 citando el origen y enviando copia a nuestra dirección.

Chas' gracias.

AMERICA JOVEN
 WLNHAVEN 23
 3011 WH ROTTERDAM
 NEDERLAND.

Los artículos firmados representan la opinión de sus autores, y la revista no comparte necesariamente, su contenido. Nos hacemos responsables de los artículos o notas que no llevan firma o que firmamos A.J.

TODA OPINION DIFERENTE, NOS ACERCA A LA VERDAD, Stalin

Editorial

Hola Camaradas y amigos:

llegamos otra vez para blablabla revolución. Blablablabla cuando blabla Unidadbla? Si, blabla blablabla lucha armada blabla, en el exilio? Blablablabla siete blabla más. La irresponsabiliblabla de los que blablablablabla bla, blabla y blablablablá. La convergenciablablablabla blabla dónde? Hasta cuándo blablablablablablablablablabla? Unidad bla con quién? Blablablabla D.C.? Y blabla pacífica? Cuando Chile? Y preguntablabla porqué blablabla y bla! El bla único blablablablablablabla bla lucha armada? Pero quien toma las armas blablablael exilio y su blablablablabla? A río revuelto bla ganancia de pescadores y bla. En fin, hay ahora siete muchachos bla blala lucha armada. Quizá más. Seguro que ahora todos gritaran con emoción Presente! Y los llamaran Mártires y hablarán de ejemplos y bla pero ellos están muertos y nosotros afuera hablando de retorno pero no retornamos y soñamos con una ele enorme que justifique ese no retorno y a pesar de que no se puede personalmente volver, porque se e tiene una ele, llamamos al retorno y a la lucha armada desde lejos se para que sean otros los que vuelvan y mueran y nada más y blabla y diremos, que si a ellos los mataron, como volver nosotros si capaz que al bajar del avión nos fusilan dios santo.? Y se organizará un acto para hablar de su ejemplo y se dirá Junta Asesina Y Generales asesinos y no se dirá Teorías asesinas ni politiqueros asesinos ni lucha armada desde lejos y tanto blabla más del cual se hace gala verda? o Verdad? Si, porque es fácil decir que el imperialismo y la CIA- dios nos libre!- y la burguesía y la cache de la espada y la a blabla, pero muy difícil decir que fue un error nuestro, que se equivocó de camino que la derrota fue eso, una derrota, y no porque el enemigo fuera tan fuerte sino porque somos tan débil y sectarios con dirigentes deseosos de ser Diputados o Senadores respetables y simpáticos y con muchos votos y quizá si la derecha quiere Presidente que lindo ser presidente y del Pueblo más en simaya la última chupá del mate y lo más progresista que puede existir po'cabro! En fin, las muertes de hoy nos duelen tanto como las de ayer y como las de mañana, no diremos Presente porque nos da vergüenza aunque sea una vergüenza casi ajena. Ni diremos héroes ni mártires y hasta quizá no vayamos a la misa que tendrán "para el eterno descanso de su alma", misa con empanada y cerveza quizá. Diremos sólo nuestra rabia.

y fraternalmente para que no se nos enfaden, y si se enfadan mejor.

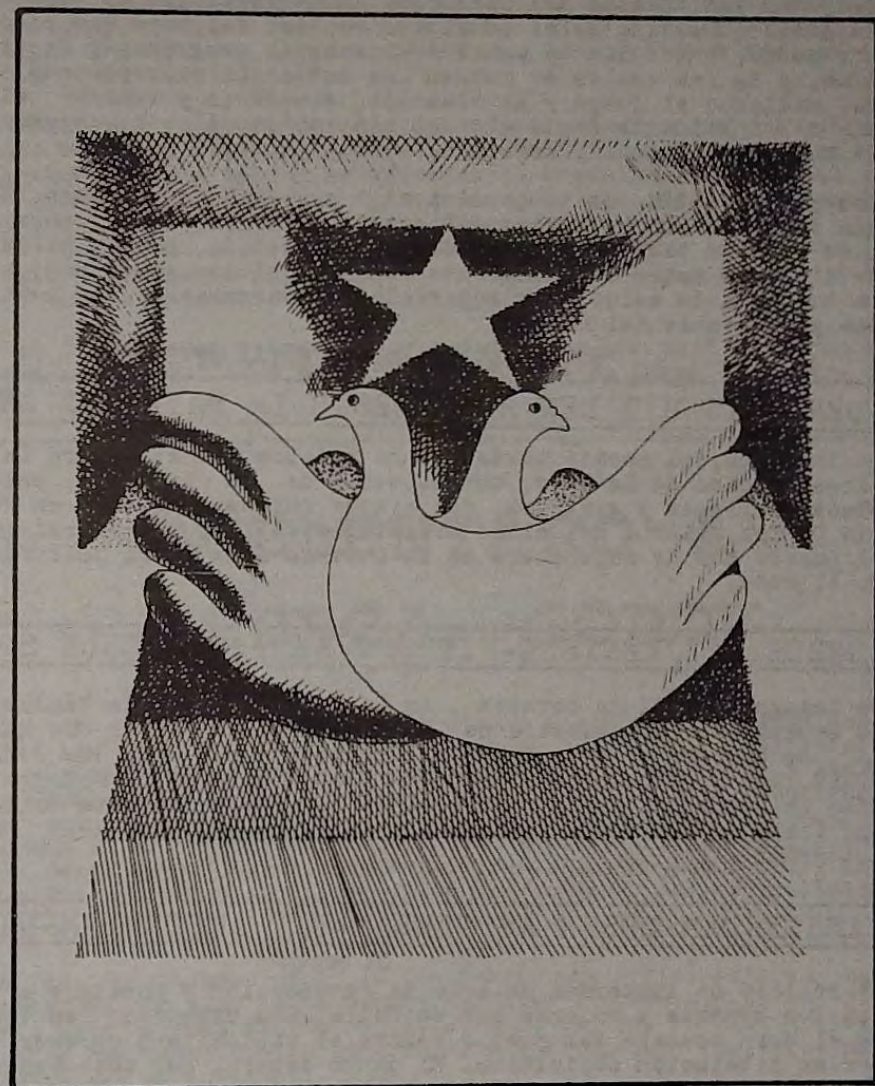
La Re-d-acción.

Pedro Juan Yañez P.
 Paul R. Obregon T.
 José Eugenio Monsalve
 Patricio A. Calfuquir
 Próspero Guzman Soto
 Julio C. Riffo F.
 Rene Eduardo Bravo

No sabemos si este es un
 homenaje o una protesta,
 si sabemos que estas siete
 muertes más, como tantas
 otras, también nos duelen
 y nos exigen.

America Joven

octubre -1981.-



DESDE ROTTERDAM-UIT ROTTERDAM-DESDE ROTTERD

Continúan, en el Centro Cultural Salvador Allende de esta ciudad, las actividades del Colectivo Latinoamericano de Trabajo Infantil (COLATI). Ellas consisten en los talleres que sábado por medio, entre las 14 y las 17 horas, se programan y desarrollan, y en los cuales se reúnen los niños latinoamericanos para, mediante el juego y la creación, conocerse y conocer algo más del continente desde el cual han venido, ellos o sus padres. Se hace allí pintura, modelado, rondas, títeres y danza.

Los próximos días de taller son el 7 y el 21 de noviembre. Están invitados todos los pequeños y también los papás, para ellos existen también actividades y, sobre todo, la posibilidad de dialogar sobre los problemas comunes e intentar en conjunto la búsqueda de soluciones, superando las barreras de los partidos y etcéteras del caso.

NO LO OLVIDE AMIGO, ESTAN INVITADOS!...

DEN HAAG-UIT DEN HAAG-DESDE LA HAYA-UIT DEN

Se inauguró, el pasado martes 27 de octubre, en el Centro Latinoamericano de La Haya, una muestra de 20 trabajos, entre óleos, collages y grafitos, del pintor chileno radicado en París Carlos SOLANO. Del mismo artista se realizó una exposición, el pasado mes de septiembre en la Galería del Centro Cultural S. Allende.

DESDE SPIJKENISSE-UIT SPIJKENISSE-DESDE SPIJ

Se inauguró, el 31 de octubre, en la Galería 't Oude Raadhuis de Spijkenisse, una muestra de los trabajos del taller "La Rueda". Se exponen en esta ocasión dibujos y pinturas de Jorge NÚÑEZ, Lin SOBRY, Mariano MATORANA, Juan HEINSOHN, y fotografías de Ricardo CUADROS, todos ellos miembros de este taller que tiene su centro de actividades en la ciudad portuaria de Rotterdam.

AMSTERDAM DESDE AMSTERDAM-UIT AMSTERDAM-UIT

31 octubre

Se realizó en Amsterdam un acto de recordación y homenaje a todos los hombres y mujeres que en Chile, han ofrendado su vida en el duro combate del pueblo contra el capitalismo opresor, y por su liberación definitiva. El punto central del acto-aunque no se dijera- fueron los siete u ocho y más compañeros que han caído, desde septiembre hasta ahora, combatiendo armas en mano por la libertad de su pueblo, nuestro pueblo.

(Pareciera que por lo menos para este tipo de actos se puede dar la "unidad", será porqué el local es una iglesia y el acto una misa?. Sin comentarios.)

Congreso: DE MUJERES CHILENAS EN HOLANDA

El pasado sábado 17 de octubre se realizó en Den Haag, el primer Congreso de las mujeres chilenas que viven en Holanda. Ha sido esta la concreción del congreso convocado en febrero de este año, pero el cual no llegó a realizarse, pues en esa oportunidad los sectarismos e intentos de liderazgo de las partes involucradas impidieron totalmente el diálogo y la libre participación.

Ahora, en el segundo intento, se pudo concretar el ya citado congreso, del cual, por las pocas informaciones que maneja, habría salido robustecida la organización a nivel nacional eligiéndose una dirección que por fin representa en forma real y democrática a quienes hasta ahora participan. Confiamos que esa fuerza no impida el abrir el diálogo con las numerosas mujeres que aún permanecen al margen de los grupos bases.

En fin, fuerza compañeras y a demostrar que no "nacieron aquí ni ahora" como miembros activos en la lucha de nuestro pueblo!

QUELENTARO &
REBECA GODOY

Sí, como tantos otros que viven afuera o adentro, llegaron también hasta Holanda con su guitarra y su canto, los intérpretes de música popular chilena y latinoamericana, Quelentaro y Rebeca Godoy. Como tantos otros nos trajeron su mensaje, removieron recuerdos y exigieron sin exigir, el no olvido del terruño y de lo que en él sucedió y sucede. Como tantos otros nos exigieron, sin decirlo, una mayor responsabilidad, esa que tanto falta entre los que dicen sufrir el exilio por defender un ideal político (sic).

En fin, quisiéramos decir lo que habría que decir, pero ya sabemos que por algo tonto pueden cerrarse las aduanas de la patria para quienes originaron estos comentarios. Porque es claro que no nos basta con la emoción ni con el aplauso fuerte, se necesita más de nosotros.

Sabemos del esfuerzo que significa tanto para Quelentaro y Rebeca Godoy, como para todos los trabajadores de la cultura no oficialista, el trabajar en Chile. En el número 14 de la revista "La Bicicleta" aparece un corto comentario que nos habla de la indiferencia de los medios de comunicación en manos del oficia-

lismo, para con el quehacer de Quelentaro, por ejemplo, actitud que se ve multiplicada a todas las expresiones del arte popular que escapan al orden, oscurantismo y esclavitud, al que pretenden somerterlos los defensores de la explotación del hombre por el hombre, e hinchas furibundos del libre mercado. Porque mientras exista una cultura que por sus valores humanistas se contraponen a la que el modelo económico intenta instaurar, habrá también, y para todo, una posibilidad de un orden distinto, otro camino que puede generar esa sociedad más justa y libre, de la que es difícil o peligroso hablar en voz alta en nuestra patria, de la cual algo se dice en las canciones, poemas, etc, de quienes sostienen así, la esperanza.

Nuestro amigo y colaborador, Clone, conversó con Gastón y Eduardo Guzmán, Quelentaro, y como ya está dicho, la entrevista está marcada por la cautela obvia en estos casos:

Estoy seguro que para aquellos que son muy jóvenes, nombres como Leña Cruza, Judas, Político Castro Mena, no les dirán mucho pero para otros que ya no lo son tanto estos títulos les sonarán a cantar popular, a voces impactantes...en fin, a Quelentaro.

GASTON, CUANDO SURGIO EL DUD.....

En su forma artística por el año 61, 62.
Y porqué?

Porque había necesidad de entregar las pequeñas cosas que uno andaba trayendo y así nos aventuramos a hacer nuestras primeras canciones, de niños todavía.

QUE ERAN UDS. EN ESE TIEMPO...ESTUDIANTES, TRABAJADORES.

Estudiantes recién egresados del ciclo de humanidades.

Y DESDE ESE MOMENTO SE DEDICA QUELENTARO A LA MUSICA.....

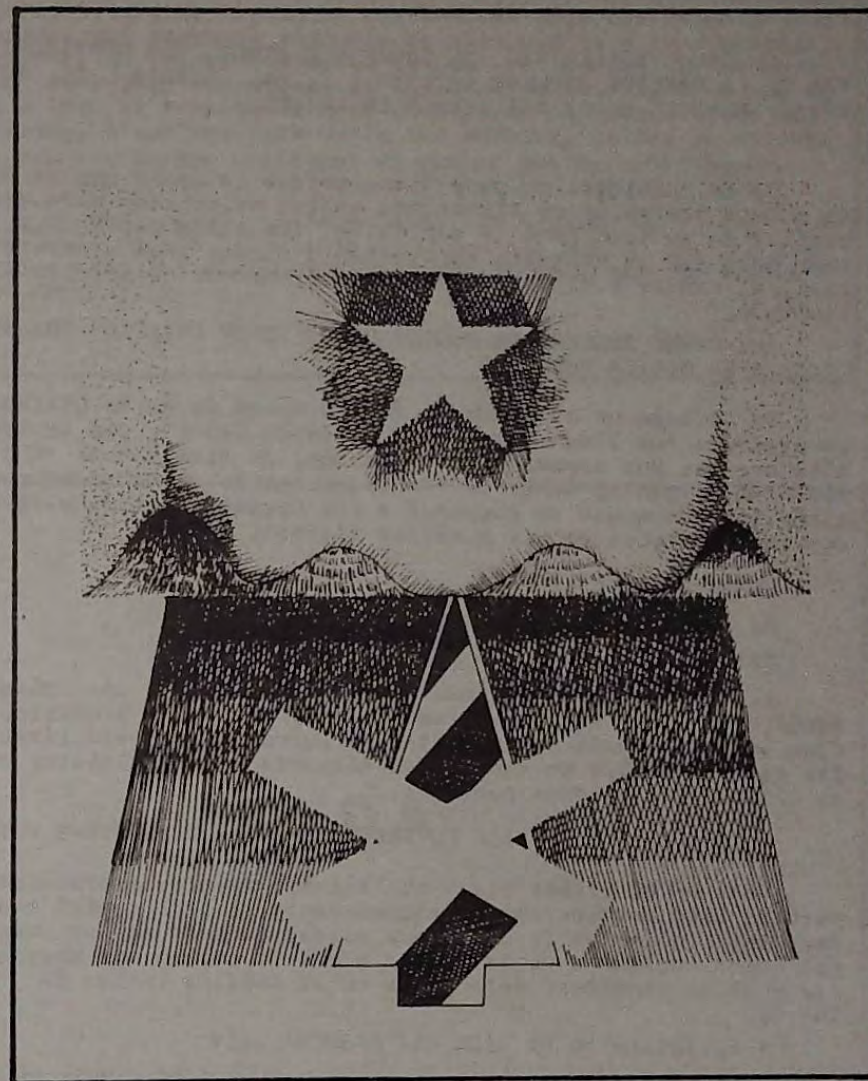
No, Quelentaro tomó esa definición más tarde, ya que uno buscaba una prolongación del espíritu y hacer sentir lo que uno siente a los demás. Ello era lo que nos movía en ese entonces. Después llegando a realizar las primeras grabaciones y nos dedicamos -no en forma profesional- sino en forma artesanal a entregar nuestra música, nuestros temas. Y por el año 1975 ya se tomó esto como para alimentar la carne con la guitarra y con el canto.

TENGO ENTENDIDO QUE TU HERMANO VIVE EN CANADA.

Sí, desde hace alrededor de unos seis años Eduardo salió de Chile buscando mejor suerte. Estuvo un tiempo en la República Argentina, para después radicarse definitivamente en Canadá.

PERO A PESAR DE ESE INCONVENIENTE GEOGRAFICO, UDS. HAN SEGUIDO TRABAJANDO JUNTOS?

Yo creo que la distancia...esa aparente distancia entre nosotros, sirvió como pilar fundamental en la estructura de una nueva temática y a la vez como motivación para tomar la cosa con mucho más cariño que antes.



CUANDO TU HABLAS DE NUEVA TEMATICA, QUE QUIERES DECIR CON ESTO?

O sea expresiones que mi hermano ha recogido fuera con su experiencia diferente y con cosas que yo estoy recogiendo dentro de nuestro país hacemos una especie de amalgama, de mezcla y así vamos tirando casi siempre. Nos comunicamos por medio de cartas, cassettes y tarde mal y nunca con un llamado telefónico que ya es sumamente más caro.

EL GRUPO QUELENTARO, AL IGUAL QUE OTROS, SON PROTAGONISTAS DE LA CANCION POPULAR CHILENA.....QUE PIENSAS DEL MOVIMIENTO MUSICAL EN LA ACTUALIDAD EN CHILE?

Yo lo considero un poco floco porque la gente que se dedica a esta profesión no tienen los medios necesarios para desarrollarse en su totalidad la expresión que ellos poseen y como para eso se necesita generalmente dinero y el dinero es ese caso, el cantor y el creador popular tienen un desarrollo muy limitado.

QUE PAPEL JUEGAN LOS MEDIOS DE DIFUSION CHILENOS CON RESPECTO A LA MUSICA POPULAR?

En mi caso he recibido un fuerte apoyo de Radio Chilena en un programa que lleva por título "Nuestro Canto", que se transmite una vez por semana el día domingo, de diez a once de la noche. Ahí la gente, tanto de Santiago como de sus alrededores, tiene la oportunidad de escuchar a los nuevos y viejos valores que andan circulando por nuestras tierras.

FUERA DE ESOS LIMITES.....

No conozco otros medios.

GASTON, CUALES SON LOS PLANES PARA EL FUTURO?

Hay varias pretensiones que probablemente uno sólo las sueña, pero como soñar sale tan barato, uno sueña a diario. Por ejemplo esta venida de Quelentaro a Europa puede permitirnos dejar alguna semilla en España, en Alemania o en Inglaterra dejando algunas grabaciones nuestras.

Y COMO HA REACCIONADO EL PUBLICO FRENTE A VUESTRAS ACTUACIONES?

Como es el primer viaje no traíamos mayores pretensiones pero ha sido verdaderamente sorprendente el gran puntal emotivo que hemos tenido de la gente que verdaderamente no nos conocía. Así hemos logrado a veces reunir a más de cuatro mil personas... y yo lo considero para gente no es América Latina un gran logro.

Y EL IDIOMA NO HA SIDO UNA BARRERA.....?

Yo pienso que no porque dentro de Europa hay un gran resto de latinoamericanos y como la expresión nuestra es tanto física como interior la gente que no logra entender el idioma, entiende la expresión de la carne.

El dúo Quelentaro estuvo separado cerca de seis años, hasta a-

gosto de este año, cuando se reunieron, en Alemania y desde allí salieron a recorrer Europa. En Holanda estuvieron entre el 28 de agosto y el 5 de octubre, realizando cerca de 5 presentaciones, incluida una Peña en Amsterdam.

Actuó junto a ellos la folklorista Rebeca Godoy, conocida figura en el ambiente de las Peñas santiaguinas y cultora de temas que en su trasfondo llevan un profundo mensaje liberador y esperanzado, que marca la vigencia de esta música y la vigencia, por cierto, de la esperanza, en la cual se inspira. Un mensaje que no está sólo referido a la realidad inmediata, sino que es global a todo el continente que, a pesar de la fuerza bruta que lo aplasta, tiene voz para decir sus anhelos, gritar su verdad, compartir sus sueños y mostrar el camino que se debe seguir.

El paso de Quelentaro y Rebeca Godoy por Holanda ha sido una muestra más, de que la cultura en manos del pueblo, es una arma peligrosa para las dictaduras latinoamericanas, porque es exigencia de vida.

F. Astete-Clone-A. Joven. +

NADA

LA LUCHA POR LA CULTURA EN EL AUTORITARISMO

por JOSE JOAQUIN BRUNNER

Cuando la cultura se vuelve sospechosa a cada rato, como ocurre en Chile, es señal que el proceso por la emancipación de la vida no ha podido ser aplastado.

Es cierto que entre nosotros la cultura se mueve en un campo rigurosamente controlado. Por un lado la asfixian la represión y la censura; por el otro, se la empuja a entregarse a la mano invisible del mercado. Allí se la achata y se la mira con suspicacia; aquí se la banaliza y se la pone bajo la tutela del mecenazgo empresarial.

Con todo, hay mujeres y hombres que investigan, las ideas se transmiten, el teatro está vivo, la pintura y la poesía recobran la fuerza de sus lenguajes, la juventud universitaria crea para sí sus propios espacios de aprendizaje y así, en medio del autoritarismo, se multiplican las iniciativas culturales. A través de ellas se expresa una realidad que no es la del autoritarismo.

¿Cómo conciliar esta aparente paradoja?

Inevitablemente los miembros de una sociedad buscan darle un sentido al mundo en que existen. Su más radical pasión es contruir significados compartidos, conferir un orden inteligible a la realidad y vivir en un medio que puedan controlar. Esta dimensión del hombre, la más propiamente humana, es aquella que el autoritarismo imperante quisiera desconocer. Pues sus ideólogos creen que el hombre es una máquina simple, sujeta a la ley de los estímulos y respuestas, cuya inteligencia máxima consistiría en optimizar sus gratificaciones. Perciben, por eso, la sociedad como a través de un lente distorsionado. Estiman que basta decirle a cada quien cual es el sentido de las cosas y los sucesos para que todos se manifiesten de acuerdo. Que es suficiente con asegurarles por la fuerza un orden superficial y vano para que se satisfagan con ello.

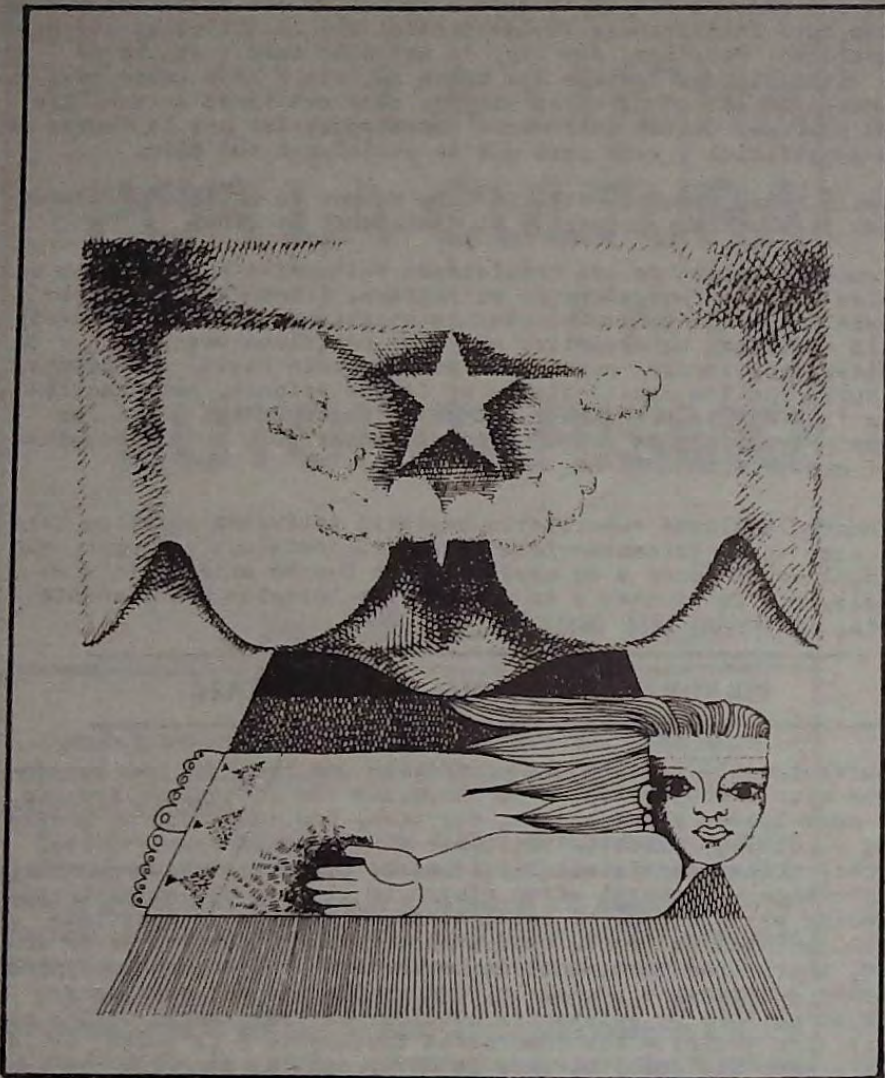
De allí nace, precisamente, la idea de que es posible programar y producir administrativamente el sentido de la vida.

La multiplicación de las iniciativas culturales autónomas, no oficiales y "sospechosas" según el régimen, tienen en común esto: expresan de mil maneras distintas la necesidad de conferir sentido a la realidad, de organizar una vida cotidiana emancipada y de comunicar experiencias reprimidas por un medio hostil y estrecho. Así ocurre con las arpilleristas en las poblaciones, pero también con la Tres Marías y una Rosa. Lo mismo descubre uno entre los jóvenes universitarios reunidos en sus talleres y en el movimiento del nuevo canto chileno.

Allí donde la mirada autoritaria registra activismo político hay, pues, otra cosa, incomprendible para ella: individuos y grupos que se comunican en torno a su realidad, que buscan entenderla y expresarla, que la ordenan a su manera y se apropian críticamente de ella.

CULTURA ALTERNATIVA: RAZON Y FUERZA

Inevitablemente también, los miembros de una sociedad que comparten una cierta comprensión de su mundo, que los ordenan de acuerdo a sus necesidades y que poseen, por ende, una identidad de convicciones y valores, buscarán legitimar públicamente esa comunidad de experiencias, sentimientos e ideales. Cuando el sistema político, económico y cultural -como ocurre en el caso del autoritarismo- impide ese proceso, el antagonismo se produce de inmediato. Las concepciones del mundo excluidas del ámbito público de la sociedad, reprimidas o perseguidas desaparecen por un momento, pero sólo para reemerger e iniciar la larga lucha por las condiciones que hagan posible su existencia pública. La resistencia de los católicos, los judíos y los comunistas testimonia a lo largo de la historia esta realidad. Llegada la hora, como se escribió en las murallas de París, todos somos judíos. Hombres y mujeres y corrientes que aprenden a vivir, en medio de la hostilidad y la exclusión de la segregación política e ideológica, la comunidad de sus ideales y aspiraciones.



Las iniciativas culturales se multiplican y pugnan por crecer y difundirse precisamente porque expresan una realidad poderosa. Traducen públicamente unas experiencias compartidas, comunican una forma de apreciar el mundo, mantienen unas tradiciones y unas convicciones, buscan legitimar en la sociedad una identidad colectiva y una manera alternativa de organizar las relaciones de poder, la distribución de la riqueza y el acceso a la estimación social.

En tal sentido, resulta cierto que las expresiones culturales independientes, no oficiales, traducen públicamente un mundo de imágenes, valores y creencias que son radicalmente incompatibles con el mundo autoritario. Este último descansa sobre el ejercicio de la fuerza y el temor que induce su amenaza; sobre la operación del mercado y los espejismos que crea al transformar al hombre en un consumidor ilimitado; sobre un espacio público administrado que expresa la razón de Estado pero es incapaz de acoger la libre opinión de los individuos y los grupos que conforman la sociedad.

La cultura es, en su autenticidad, antiautoritaria, porque en el autoritarismo no hay cabida para la auténtica cultura. Puede existir, como lo muestran los países capitalistas desarrollados, un mercado cultural, incluso una industria de la cultura. Pero incluso entonces el supuesto es la libertad del consumidor cultural y la libertad del productor de cultura. En Chile, en cambio, impera el autoritarismo y el mercado funciona únicamente allí, donde beneficia a los grupos económicos.

AUTORITARISMO: NEGACION DEL APRENDIZAJE DE LA LIBERTAD

Los hombres y mujeres que componen una sociedad necesitan, por último aprender colectivamente y transmitirse entre sí y a las nuevas generaciones su aprendizaje colectivo. También esto es tá inscrito en la especificidad de la condición humana y constituye el núcleo de la cultura.

Cuando alguien dijo, interrogado sobre la larga experiencia dictatorial del franquismo, que para la sociedad española ese había sido un tiempo inútil, no hizo una observación trivial. Quiso expresar justamente que, después de decenas de años, esa sociedad que podía volver a vivir en democracia no había aprendido en esa dimensión nada. Había vivido suspendida del dictador y del temor, irreconciliable en sus viejos antagonismos, desgarrada por su historia, de espaldas a sí misma, sin aprender colectivamente nada.

El autoritarismo es una experiencia inútil. Bajo su imperio, la sociedad no aprende en la dimensión de su libertad ni aprende en la perspectiva de su autogobierno, que son al final de

cuentas los dos aprendizajes esenciales para una vida social emancipada. Bajo el autoritarismo, en cambio, la sociedad experimenta una progresiva degradación de sus capacidades de a-

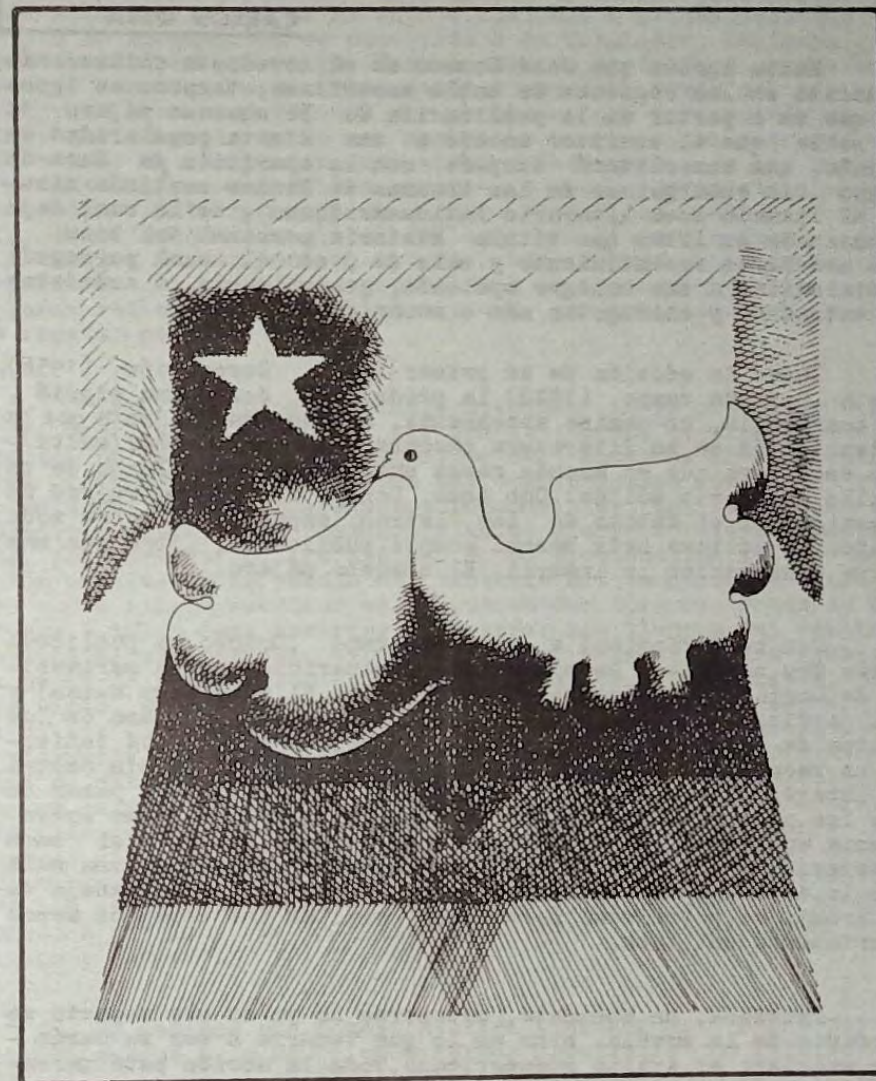
prendizaje. Ocurre lo mismo que un individuo que fuese puesto en condiciones de relativo aislamiento, golpeado, amenazado, inducido a estímulos simples que deben predisponerlo a respuestas automáticas, que es coartado en su expresividad y mantenido en una intermitente incunicación. Acaso ese individuo aprendería algo que mereciera la pena ser aprendido?

No es difícil comprender, en estas circunstancias, que las iniciativas culturales autónomas sean todas ellas formas nuevas de compartir un aprendizaje colectivo y de transmitirlo de muchas maneras a otros. Así, cuando la Universidad deja de enseñar, los alumnos se organizan para aprender fuera de ella, y "nos llevamos la Universidad a nuestras casas y talleres", como solían decir hace tres años.

A través de las múltiples actividades culturales los participantes van haciendo el aprendizaje que la sociedad autoritaria les niega. Allí puede discutirse otra vez libremente y sin temor, se puede conocer la realidad que la información oficial oculta, se vuelve a valorar la historia del país que el autoritarismo se empeña en negar, se recuperan dimensiones colectivas que la atomización de la sociedad ha cancelado. Sobre todo, es a través de la organización autónoma de un mundo cultural no controlado por el autoritarismo -que ya se ve surgir por todos los lados- donde la sociedad empieza nuevamente a hacer el aprendizaje de su propia identidad, de sus capacidades y de sus derechos, de su libertad y su solidaridad.

RÉCUPERAR EL SENTIDO DE LA VIDA

La lucha por la nueva cultura en las condiciones del autoritarismo es, en suma, una lucha por el sentido de la vida, por la legítima expresión pública de las concepciones no autoritarias del mundo y por la posibilidad de un aprendizaje colectivo que mañana fortalezca la democracia. Es una lucha enraizada en la condición humana: de allí su fuerza inagotable. Sus avances y retrocesos son, por lo mismo, decisivos para la sociedad y decisivos, también, para la emancipación de la vida social. Los triunfos de la fuerza son, en cambio, episódicos. Por eso mismo, el autoritarismo está condenado a sospechar de la cultura.



DONOSO: una visión muy particular del exilio

«EL JARDÍN DE AL LADO», Ed. Seix Barral, Barcelona, 1981

CARLOS OSSA

Nadie ignora que José Donoso es el novelista chileno más conocido en las regiones de habla castellana; tampoco se ignora que es a partir de la publicación de *El obsceno pájaro de la noche* que el escritor accede a una cierta popularidad en España, que consolidará después con la aparición de *Casa de campo*. Sin embargo, uno de los traumas de Donoso continúa siendo el llamado boom literario latinoamericano, de lo cual deja constancia un libro que título *Historia personal del boom*, una mezcla de resentimiento y mala fe, en el cual perseguía desvalorizar a sus colegas apelando, generalmente, a anécdotas de entrecasa y chirigotas más o menos desdénables.

Desde la edición de su primer libro, *Coronación* (1958), hasta *Casa de campo* (1978) la producción donosiana siguió, en apariencia, un camino ascendente, aunque era evidente que la potenciación de su literatura chocaba con notorias dificultades escritura que en muchos casos entrababan el hallazgo de un estilo literario sólido. Con todo, Donoso logró construirse un prestigio en el ámbito de las letras españolas, sobre todo cuando la editora Seix Barral aceptó publicar el libro que más larga elaboración le insumió: *El obsceno pájaro*.

Con posterioridad a *Casa de campo*, Donoso ha publicado otras dos novelas: *La misteriosa desaparición de la marquesita de Loria* (una especie de pastiche de *El caballero audaz*) y *El jardín de al lado*, que pareció convertirse en uno de los éxitos de las lecturas veraniegas en España y que está teniendo un resonante eco en el interior de Chile. El jardín centra su interés en el tema del exilio latinoamericano, a pesar de que los protagonistas fundamentales son chilenos. Como subyacente aparece el viejo fantasma que ronda a Donoso: el boom literario de los años 60, contra el cual arremete con una saña que lo deja un poco en ridículo; se advierte, que su manejo de la ironía es pobre como para hacer resaltar los aspectos menos afortunados del boom.

Interesa, no obstante, detenerse no ya en ese aspecto secundario de la novela, sino en lo que vendría a ser su carácter medular: el exilio sudamericano. Toda la acción está narrada en dos escenarios, Madrid y un balneario barcelonés, que el autor conoce sobradamente. Lo que no conoce con la misma precisión es la problemática del exilio, a pesar de que Donoso ha vivido casi 15 años en España, donde se radicó por propia voluntad, como lo hicieron también casi todos los escritores del

boom en diversos países europeos. Donoso se complace en dar una visión bastante esperpéntica de quienes se han exiliado en España; esa visión no solo es discutible sino que revela una falta de sensibilidad ante uno de los dramas colectivos de mayor envergadura que han vivido los países del cono sur de América. Donoso está en su derecho de representar a sus personajes en las actividades que se le antoje, apelando a situaciones que le dicta su imaginación de novelista o de fabulador. Decíamos que los arquetipos que elige Donoso son esperpénticos porque sus rasgos humanos más visibles están siempre al borde del más categórico grotesco, velados por problemas que parecen más risibles que auténticos. De esa manera la novela se ha estructurado a base de instancias casi siempre farsescas, en las cuales no faltan algunos detalles picantes y que, seguramente, pueden producir cierto regocijo en quienes se dedican, dentro de Chile, a la denigración global del exilio. El jardín de al lado les ofrece en ese sentido material suficiente, nutrido de una picaresca que anula toda posibilidad de acercamiento a los problemas reales de los exiliados y que, por conocidos, no vamos a repetir aquí.

Esta anulación de los contenidos no se produce por un mero capricho de Donoso ni por una deliberada distorsión, sino porque en casi toda la narrativa del autor de *El charleston* los personajes están tratados más como pequeños monstruos que como seres humanos más o menos reconocibles. Esa tendencia de Donoso a dotar a sus protagonistas de cierta sordidez le impide, por otra parte, profundizar en su problemática, lo que también resalta en *El jardín* con bastante nitidez. Estamos ciertos de que a ningún escritor se le pueden dar fórmulas o que se atenga a tal o cual doctrina literaria; los tiempos del realismo socialista parecen, afortunadamente, superados para siempre, a pesar de algunas recaídas sin importancia. Es imposible, por lo tanto, exigir una especie de literatura "oficial" del exilio; sin embargo, como el problema adquiere una indiscutible relevancia sobre todo entre los miles y miles de sudamericanos que no pueden volver a sus países y hay una hipersensibilidad entre quienes padecen el destierro frente a lo que se ha transformado su "devenir histórico", la novela de Donoso se nos aparece como una aproximación muy desconcertante — para decir lo menos — de la imagen que segrega el exilio. Las constantes en los personajes de *El jardín* son el ocio, el alcohol, drogas blandas y duras, cierto proxenetismo sexual y un hippismo anciano y demodé.

No pedimos que Donoso hiciera aparecer un "héroe positivo", porque a lo mejor esos héroes positivos no existen en el exilio, pero si se debe pedir a una novela que se proclama realista algunas matizaciones que permitan dar a los personajes un ámbito de acción más acorde con sus motivaciones más auténticas, es decir con la trayectoria buena y mala que han seguido los exiliados. De otra manera, como ya dijimos, y al exagerar los rasgos más negativos de los personajes, se le da la razón a quienes sostienen que el exilio es un "dorado"

tránsito por las capitales europeas y los balnearios de moda, tal como trató de presentarlo la revista "Qué Pasa" en una serie de notas destinadas a desinformar más aún a los chilenos del interior.

Insistimos, empero, en que la misión del escritor no es la del moralista y que los temas que aborde los puede trabajar como mejor le parezca, pero también es lícito para el lector rechazar la visión que le entregue sobre problemas específicos. Y es en virtud de ese derecho de simple lector que decimos que Donoso entrega un panorama menguado, escuálido y deformante del exilio.

una mirada al teatro santiaguino

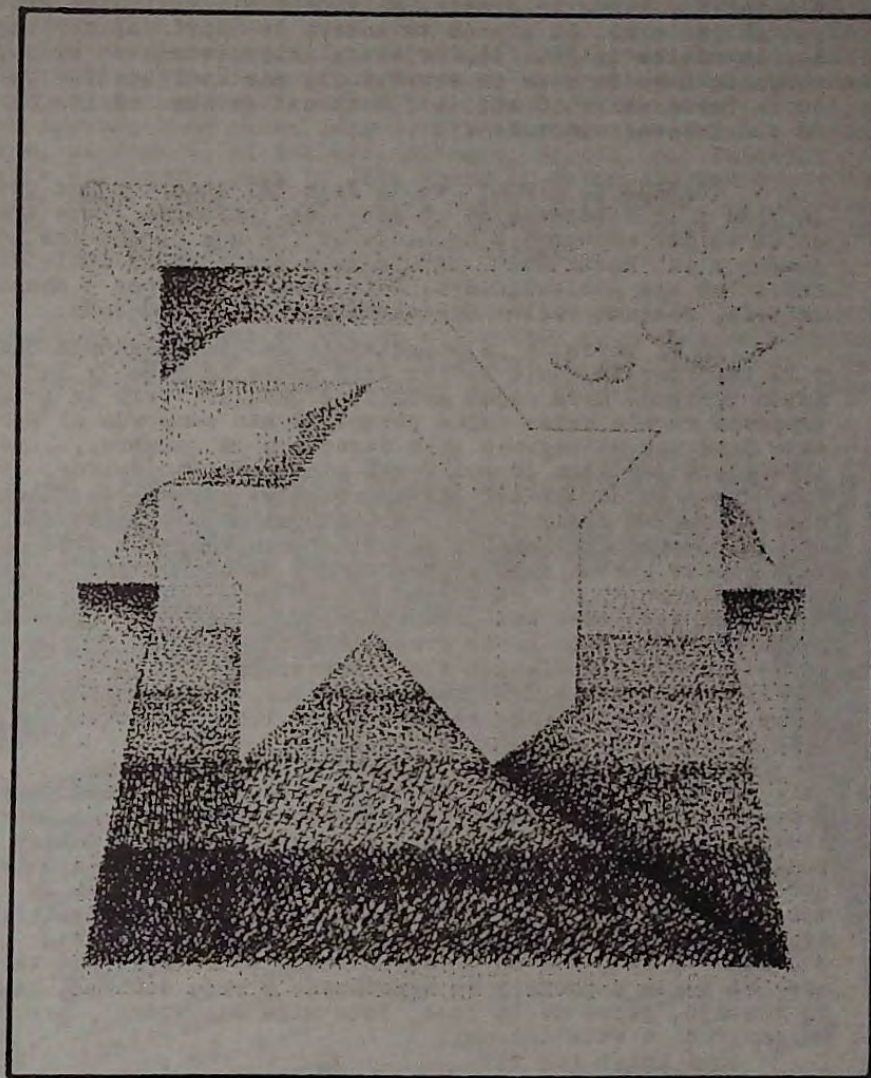
(primera parte)

FRANCISCO ASTETE IGLESIAS

Cuarenta años de Teatro del "Experimental" fueron celebrados en diferentes lugares en Santiago, en todo caso lo más significativo fue la reunión en "EL CARIOLA" donde se mostró "La guardia cuidadosa" de Cervantes, primer montaje del Teatro Experimental en junio de 1941, dirigida entonces por don Pedro de la Barra, muerto en el exilio en 1977, y con la participación de Roberto Parada, María Maluenda, Bélgica Castro, Pedro Orthus, Rubén Sotoconil, Domingo Piga y otros. Este nuevo montaje fue preparado y dirigido por Gustavo Meza y Jaime Vadell, mucha gente de teatro se confundió en abrazos en esta nueva celebración.

Pasando de los recuerdos, la cartelera santiaguina, en este invierno nos ofreció un nutrido y variado programa, que nos hace mirar con buenos ojos este movimiento teatral. Trataremos de echar un vistazo muy personal a las obras y sus protagonistas.

El teatro de la Universidad Católica, nos mostró "EL REY SE MUERE" dirigida por Ramón Nuñez, un drama estático de Eugenio Ionesco, la triste historia de un rey dispuesto a vivir muchos años, pero que de pronto descubre, que solamente le queda una hora y media de vida, entonces este rey se descubre por completo "Para que nací, si no ha sido para siempre", la muerte llega para todos e incluso los detentores del poder temen a la visita de esta desagradable visita, por cierto Ionesco también tuvo medio a la muerte, el público juega un papel importante en la forma de dramatizar en forma absurda este venir.



Por otro lado, en el mismo teatro, está vez con la Dirección de Raúl Osorio, se estrenó "El Gran Teatro del Mundo" de Calderón de la Barca, en un montaje experimental. Este Autosacramental no pretende dar normas de vida o enseñanza, el argumento es muy simple; Dios explica al mundo el papel que deben jugar los personajes sobre la tierra rey, rico, pobre, la discreción, niño, la gracia. El rico y el rey entre protestas van al infierno. La puesta en escena de Osorio es muy ingeniosa, la música de Patricio Solovera interpretada en vivo por un conjunto hace de esto un espectáculo más convincente. Calderón de la Barca escribió más de 200 obras de las cuales cerca de 80 son autosacramentales.

"CARRASCAL 4.000" en la sala "El Angel", nos presenta la vida y la esperanza de un grupo de personas, que trabajan en un taller mecánico y hojalatería, y que todas las semanas juegan a la 'Polla Gol', premio éste que abre la ambición de todos los sin posibilidades. Esta obra cuenta con 3 maestros y un jefe, más una vecina que tiene una fuente de soda.

En el marco de la competencia de la industria Nacional y la importación, este taller está entre la vida y la muerte. Están haciendo unas cajas metálicas para TV, pero la industria japonesa regala estas cajas porque le han comprado el aparato, esto hace que el negocio vaya derecho a la quiebra.... pero aparece una cartilla de polla gol sin dueño sin cobrar, resultando ser los del taller los afortunados ganadores. Llegan a visitarles, las financieras y promotoras de capitales, que en un primer intento tratarán de ganarlos como clientes; pero con tan mala suerte que no son los verdaderos ganadores y vuelven a la realidad.

En todo caso esto resume la problemática económica y sus consecuencias, cabe hacer presente que esta obra permaneció en cartelera durante 9 meses sin interrupción teniendo un éxito por la contingencia del tema: el fútbol, los problemas económicos, los pronósticos, sorteos y las financieras.

Por último en esta primera parte, diremos algo sobre el grupo de teatro "EL TELON" quienes con obras de Juan Radrigán, tratan de abrir paso a un teatro popular, ágil, dinámico, que pueda llegar a todas partes. "Redobles fúnebres para lobos y corderos" se ha mostrado en sindicatos y poblaciones. Es la historia de dos seres marginales, que no teniendo posibilidades deciden participar en concursos y fiestas organizadas por la TV. Junto a esto sus movimientos son limitados por un invitado que les quita espacio y es mencionado a cada momento, les quitó trabajo, parte de la casa, determina sus vidas, pero nadie ha invitado a este intruso.


Qué hacer con él?

En "Hechos consumados" último estreno de "El telón", Emilio siempre dice lo que piensa, se siente un hecho consumado nacido en un mundo donde no tiene arte ni parte "lo único seguro que había era que teníamos que morir".

Marta cree en el amor "Presidenta del comité mundial de la esperanza" -según Emilio-. "En veces se me aprieta el corazón por todo lo que pasa, pero no creo que el amor se haya muerto, lo que pasa, es que el amor es bueno, es como las plantas buenas, no sale solo, hay que plantarlo pa' que brote".

Miguel, un loco, cuidador de la propiedad privada de un patrón que no conoce...? es posible que en la tierra no haya alguien que no sea enemigo de nadie?. El argumento es de fácil comprensión, Emilio salva a Marta de morir ahogada en un canal, arrojada ésta por presenciar un crimen nocturno, se conocen en ese terruño y se hacen amigos. Tienen cosas en común no tienen casa, ni comida, ni trabajo, ni nada; Miguel el cuidador los echa del lugar, pero no sabe quien lo manda alguien mueve los hilos desde atrás, en todo caso estos personajes se parecen mucho a los de "Topografía de un desnudo" de Jorge Díaz y en todo lo que se refieren a la marginalidad.

Radrigán es un autor que lucha contra la autocensura "la única línea que yo veo en el teatro, es tratar de sobrevivir, lo lamentable, es que se haga concediendo demasiado, hay que escribir sin autoconvencerse de estar trabajando en libertad".



REVISTA LA BICICLETA
CASILLA 6024 - CORREO 22
SANTIAGO - CHILE
FONO: 223969

SUSCRIPCION

Annual (6 números)
Chile: \$ 365 Exterior: US\$ 14

Semestral (3 números)
Chile: \$ 165 Exterior: US\$ 7

Suscripción Honoraria Exterior
Annual: US\$ 20 Semestral: US\$ 10

VICENTE ZITO LEMA

TRIUNFOS
Y DERROTASOVERWINNINGEN
EN NEDERLAGEN

Traducción / Vertaling:

Anko Kwee

Marjolein Sabarte-Belacortu

Hemos recibido el libro de reciente edición, "Triunfos y derrotas", con subtítulo en holandés -Overwinningen en nederlagen- del poeta argentino exiliado en Holanda, Vicente Zito Lema. Sobre el autor, el libro nos informa que además de su actividad poética, Vicente ejerció el periodismo, habiendo dirigido las revistas de cultura Cero, Talismán y, a partir de 1976, Crisis una de las más importantes publicaciones latinoamericanas. Fue también profesor de Historia del Arte en la Universidad de Buenos Aires y abogado de numerosos presos políticos.

Es miembro de la CADHU (Comisión Argentina de los Derechos Humanos). Actualmente se desempeña en la Vrije Universiteit de Amsterdam como investigador sobre la obra de Vincent Van Gogh.

Sobre el libro en cuestión hemos tomado fragmentos del prólogo escrito por Ana Sebastián y que nos permiten dar una idea de su contenido:

"Esta obra con tantos contrapesos, con tanto equipaje todo imprescindible, tuvo que haber nacido necesariamente de un parto difícil en que el autor exprimió pujando sus entrañas, toda su garra, su inteligencia, su imaginación, sus sueños, para lograr una sinfonía que lo exprese y nos exprese".

"Se encuentran aquí tres líneas internas: una lírica de introspección intimista, autoanalítica, una épica que se puntualiza en los héroes y antihéroes, los mitos caídos y enarbolados y en el nombre y apellido de los asesinos, y una plástica materializada en los trazos y el colorido de la locura de Van Gogh. Son tres líneas que convergen y divergen constantemente en dos planos geográficos fundamentales: Argentina y Holanda".

Con Triunfos y derrotas, el poeta culmina una serie de textos que iniciara hace diez años, testimoniando y sublimando con el rigor de la poesía ese complejo lapso de la historia argentina donde están presentes la lucha, la muerte, la violencia, y donde también se incorpora la dura realidad del exilio".

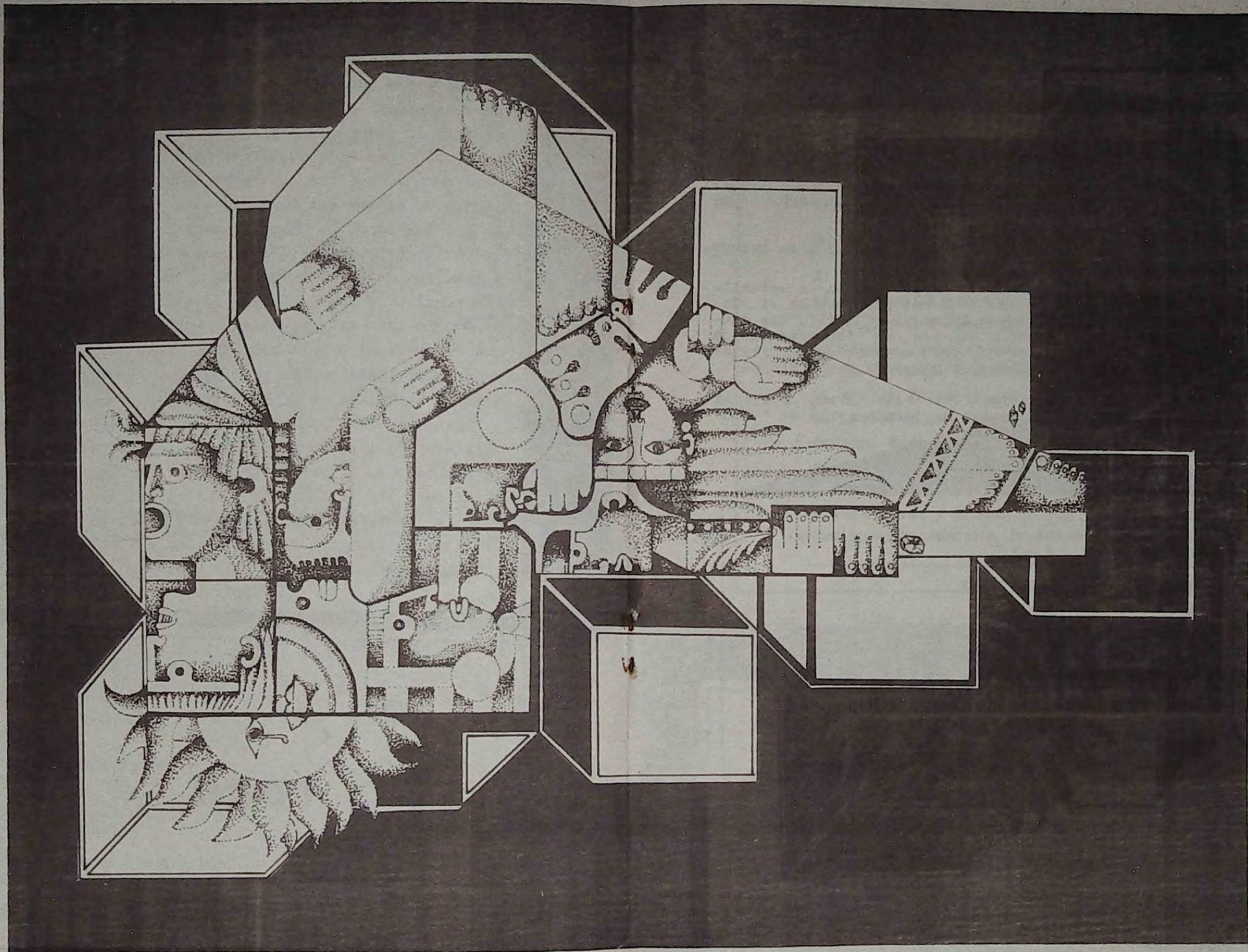
El libro de Vicente está a la venta en la librería "Molinos de viento", Amstel 242 en Amsterdam.

A continuación entregamos un fragmento que hemos extraído de Triunfos y derrotas:

"Por causa del rebelde por la razón de que naide es más ni menos que naide por seguridad de la belleza hemos luchado pero ahora es sólo la derrota opaca se ha perdido el último refugio conseguido pensando quedarnos aunque ya no sirva para nada aunque todo fuera escapar y escapar de la muerte segura esa muerte que no brilla como brilló el día que Tupac lo descuartizaron porque todo un pueblo brillaba con él y nosotros solos y desnudos en pleno camposanto apenas nos queda recoger los restos del sueño perdido que la clase obrera ha dado un paso atrás y esperará todo el tiempo que sea necesario para los cinco pasos adelante esperarán tienen paciencia / aguante / memoria / la seguridad implacable de la historia con ellos brillará la vida dura como jade roja como rubí no cristales de ilusión biyutería pero nuestra vida la realidad la única verdad es ahora la derrota opaca este ángel sin belleza del suicidio que muestra sus dientes que sonríe resignado desde el cielo de la ciudad que llama a noche y a silencio a retirada que llama a destierro"

(páginas 110 y 112)

TODO



CONTRASUEÑOS TEGENDROMEN

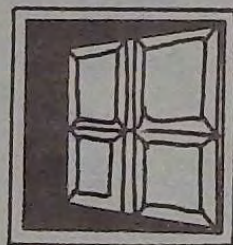
Durante un acto de solidaridad con el hermano pueblo de El Salvador, recorriendo los stand donde se vendía material informativo, nos encontramos con una grata sorpresa: un pequeño folleto de poesía titulado "Contrasueños" con subtítulo en holandés -Tegendromen-.

En su interior hallamos 14 poemas en español y su correspondiente traducción al holandés.

El autor de los poemas, Bincho Alarcón es en la actualidad docente en la Academia Social de Horst y activo en el Colectivo Latinoamericano de Trabajo Infantil (COLATI), que funciona en Rotterdam. El folleto, sin pie de imprenta, no da ninguna información sobre el autor, pero sabemos que la revista "Franja" de Bélgica ha publicado algunos de sus trabajos.

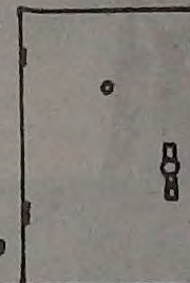
Nosotros queremos hoy compartir esta grata sorpresa entregándoles algunos de los poemas que forman parte de "Contrasueños".

Entre las rosas que el mar puso en tus manos
germinaron las palabras,
olas de viento y esperanzas
ordenaron el abecedario,
abristes las letras y las mirastes,
construistes castillos de palabras
encogistes las frases,
lanzastes al mundo los sonidos,
fuistes todo y locura
fuistes todo y nada
fuistes nada
y fuistes todo.



Hundir el cuerpo en tus brazos
y recostarse en tus labios,
y en súplica de agonía eterna
escuchar gemir la vida
tejer en el cabello el universo
con flores y miradas darle forma de caderas agitadas,
creando y más creando
hundiendo tus ojos en mi cuerpo.

Al río le grita el alba
al corazón la quietud,
a la guerra la paz herida
canciones de libertad
en la justicia dormida,
al hombre grita la acción
se levantan los tambores
danzan, danzan y danzan
y se unen con pasión
arremeten, abren, rien
vienen y van y danzan,
ha comenzado la paz.



Revista
mensaje

CHILE

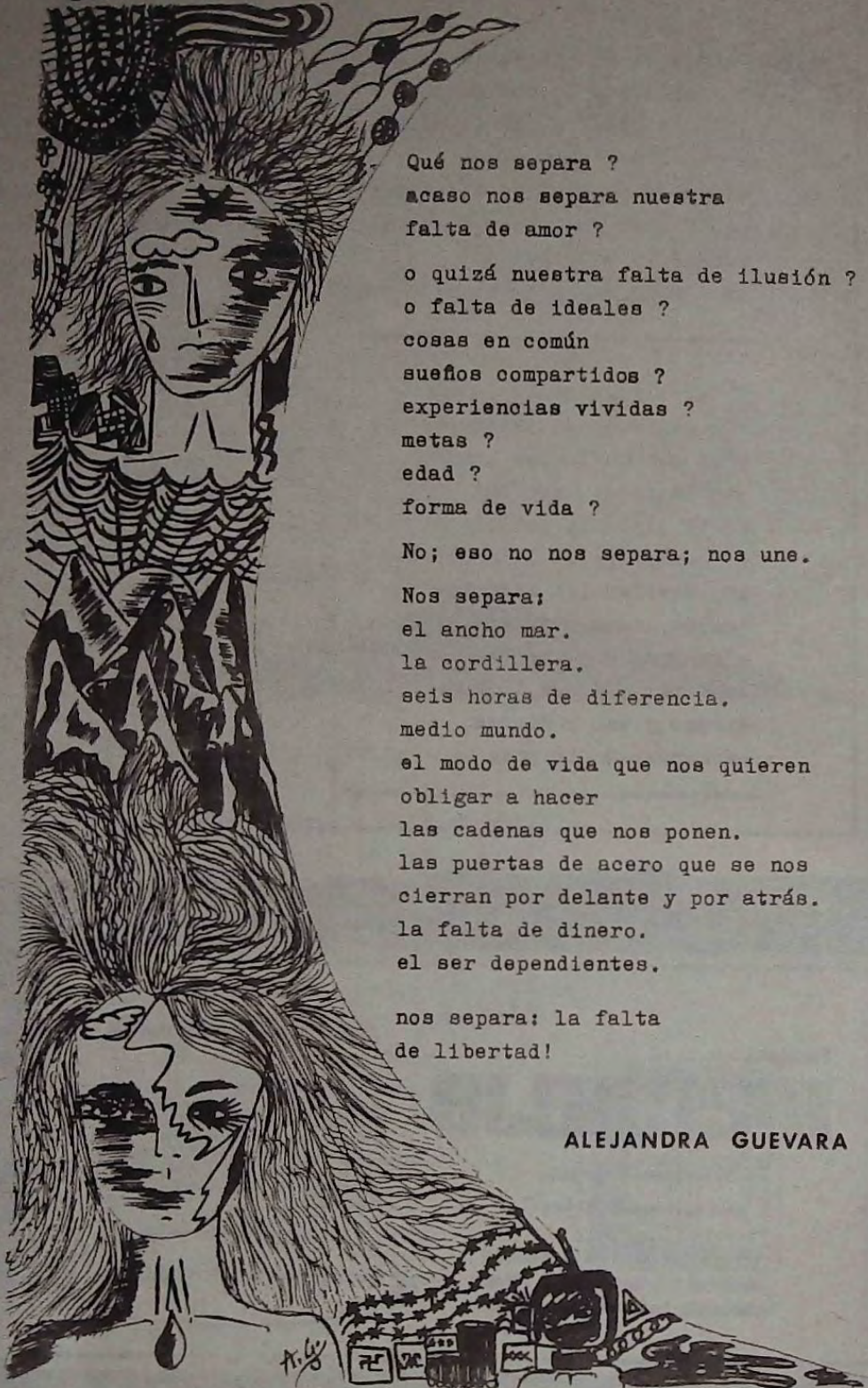
Casilla 10445 - Santiago de Chile

"un mensaje cristiano
para el mundo de hoy"

un análisis serio de la realidad
nacional e internacional: Iglesia
economía, socio-política, cultura

Agentes: Carmen Pinto, casilla 10445,
Tel. 60653, Santiago, CHILE. - Sergio
Avalos, Benito Pérez Galdos 120-6,
Col Polanco, Tel. 557-97-52, MEXICO
10, D.F., MEXICO. - J. Juan Mondet,
Monquegua 182-210, casilla 5132, Li
ma 1, PERU.

Suscripción anual: 30 dólares.



Qué nos separa ?
 acaso nos separa nuestra
 falta de amor ?

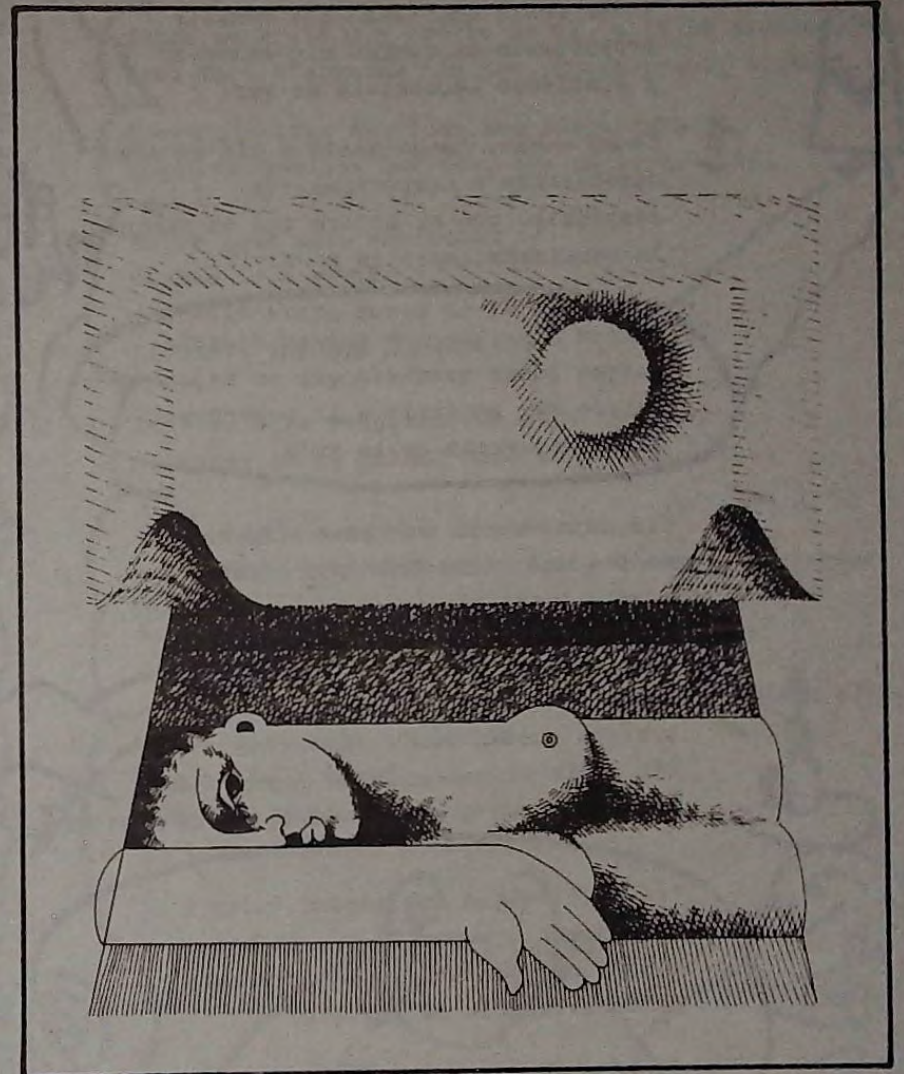
 o quizá nuestra falta de ilusión ?
 o falta de ideales ?
 cosas en común
 sueños compartidos ?
 experiencias vividas ?
 metas ?
 edad ?
 forma de vida ?

No; eso no nos separa; nos une.


Nos separa:
 el ancho mar.
 la cordillera.
 seis horas de diferencia.
 medio mundo.
 el modo de vida que nos quieren
 obligar a hacer
 las cadenas que nos ponen.
 las puertas de acero que se nos
 cierran por delante y por atrás.
 la falta de dinero.
 el ser dependientes.

 nos separa: la falta
 de libertad!

ALEJANDRA GUEVARA



LA ESPERANZA




I
II
Funcionaria de la vida y de este mundo
pongo metas que tengo que cumplir
proyectando un camino sin memorias
y sintiendo la codicia de ser.

III
Tengo mucho, tengo tanto y sin embargo
aprendiendo a despedirme voy
compromiso con el hombre que es sincero
la confianza necesito pa vivir.

Tantos días que nos quedan todavía
tantas lunas pensando que es mejor
quiero hoy cantarle a la esperanza
de la secuencia de la vida.

IV
Mis zapatos mis anillos están nuevos
no los uso fuera del compromiso
cumpló justo sin caer en la vergüenza,
no me culpen por falta de osadía.



V
Siempre falta recorrer algún costado
siempre quedan velas sin arder
día a día va naciendo un hombre nuevo
no te olvides que eres parte de la historia.

Tantos días que nos quedan todavía
tantas lunas pensando que es mejor
quiero hoy cantarle a la esperanza
de la secuencia de la vida,

quiero hoy cantarle a la esperanza
de la secuencia, de la vida.

Mene'

VIENES A VIVIR

La nostalgia y la luna, se parecen a la luz
la distancia el recuerdo, a la melancolía.

Tengo un brote muy dentro de mi, allí la vida empieza
compañero aferrados los dos, guardemos el misterio.

Circunstancias destinos nos trajeron aquí
quien no hubiese querido, que nacieras allí.

Entre toda esta confusión
vienes tú a vivir
que este viejo mundo no le asuste
el nuevo hay que construir.

De otro aire respiras, de otra realidad
el nacer no se calma, niño americano.

Nunca había sentido, la maternidad
me bastaba con zambas y cuecas, buscando la verdad.

Hoy nos une una vida, juntos a afrontar
las canciones se ha vuelto de cunas,
para esperarle a usted.

Entre toda esta confusión
vienes tú a vivir
que este viejo mundo no le asuste
el nuevo hay que construir.

Mene'

si muero antes de
que estemos juntos

Porqué tú no me devuelves la vida ?
Así la primavera recuperaría su significado.
No te entregues a un enemigo que no necesita serlo.
Tu mundo y mi mundo separados no serán jamás completos.
Ellos van a desear lo inaccesible.
Yo te buscaré, tú me buscarás.
Solo cuando él sepa lo que significa,
sabrás también el valor de su sangre.
Quizá una paloma lo señale.
De manera que tranquila
deje de pensar en ti.
Yo te buscaré, tú me buscarás.
Si muero antes de que estemos juntos.

M
I
C
O
M
P
A
Ñ
E
R
O

Lo que veo a mi alrededor ni siquiera puede llamarse desierto, pues un desierto es hermoso.

Pero al amanecer puedo estar tranquila.
Los espíritus malignos están aún quietos.

El aire renovado después de la noche.
De nuevo tengo tiempo para recobrar fuerzas.

Me miro y reconozco mis colores blancos.
Ellos me dicen el largo camino que aún debe andar

La tierra donde he nacido no está en mí.
Solamente la armonía de colores que nacerá cuando estemos juntos.

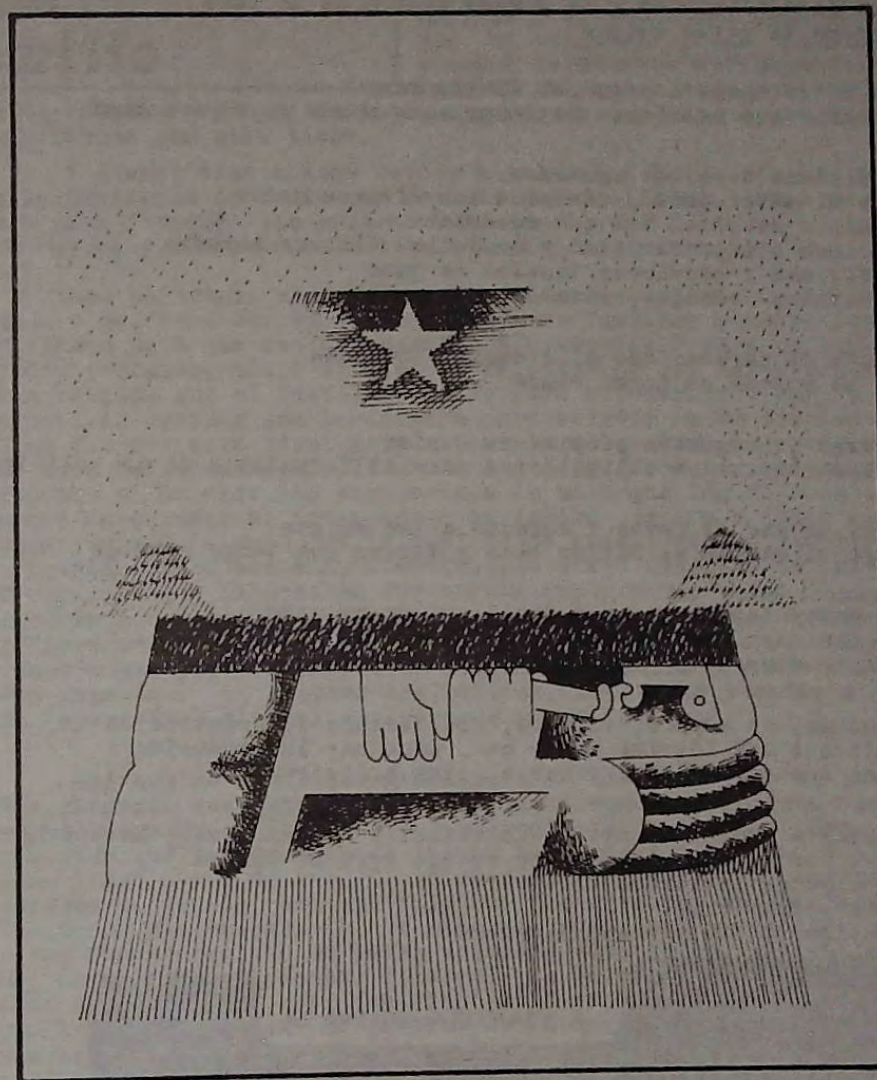
Antes que muera quisiera aún encontrarte.
Quizá exijo un mundo que nunca será.

Pero porqué este sufrimiento no quiere desaparecer?

Cuando pienso en la primavera, pienso en ti.
Tienes mi amor porque vales mis sacrificios.

Y por eso quiero aprender, para que desaparezcan las barreras.

Quizá una paloma señale. ARDA FLORENCE



mi partida

Miro por última vez la que fue allá mi última casa
Corto la luz el gas y el agua
Pongo la doble llave y la guardo dentro de un tubo
Mientras tú y tus amigos

Como no te vamos a pagar el último taxi
Sin saber que habríamos de tener seis horas de espera casi

Las últimas tres las agotamos
Sobre el verde pasto, dándonos los últimos datos
Mirando a ratos el sol que calentaba
Nos dimos con profundidad y miedo las últimas miradas
Las últimas y nerviosas tomadas de mano
Los últimos consejos, recados y cuidados

Después de parecer que el tiempo nunca pasa
Todo se sucede en forma rauda

Carreras y preguntas propias de arpiás
Son los requisitos obligatorios para el formulario de la policía

Le doy un par de besos y abrazos a los amigos
Y para tí guardo el último beso y abrazo que tengo conmigo

Pero estoy tan nerviosa y tan llena de trastos
Y tú con semblante quebrado y acongojado
Que esta despedida resulta algo discordinado

Te quiero, te espero, volveré, nos decimos con convicción
Siento que una lágrima se me cae, pero hay intersección
Así es que se devuelve y cae al alma a discreción

Ya estoy a trece mil metros de altura y a novecientos km por hora
Cierro los ojos y sólo pienso en que veré la aurora
Porque yo de recuerdos no viviré
Porque sobreviviré
Y contigo un día y siempre estaré

ALEJANDRA GUEVARA



curiosidades del exilio

Hay en este exilio, que se prolonga, y quién sabe por cuanto tiempo más, pequeñas y grandes cosas que son dignas de ser conocidas, sobre todas aquellas que se reiteran y más cuando siempre terminamos atribuyéndole "las culpas" a esta sociedad

tan de consumo e individualista, negándonos a veces a ver las cosas buenas que ella tiene.

Y claro, como buenos tercer mundistas (esto sin herir los sentimientos de nadie que sea más desarrollado), somos rápidos para 'copiar' las maneras "desarrolladas" de vivir de esta Europa y más cuando la costumbre implica: Ahorro.

Los chilenos, al celebrar algún acontecimiento de importancia o no, como ser el cumpleaños de un familiar o amigo, nos preparamos para que ese día sea "un día especial" para el agasajado, incluido, claro está, el de deleitarnos con las comidas o las bebidas que el festejado tiene para ofrecerles a sus invitados. Al recibir una invitación para asistir a un cumpleaños me fui con esta idea; esto comenzaba a las 7 de la tarde y como buen latinoamericano llegue a las 7,30 (porque es mala costumbre el iniciar las reuniones a la hora que las fijamos). Después de saludar al agasajado, me indicó pasara a tomar asiento junto a la mesa, en la cual ya se encontraban 6 de los 16 invitados para ese día, ofreciéndome luego una taza de café. Por supuesto que la mesa se encontraba repleta de esas cosas que me he acostumbrado a ver por aquí y que según he sabido son "para comer"; habían las infaltables papas fritas, cebollas en escabeche, pepinos cortados, avellanas, maníes (la más completa gama de)queso con palitos, aceitunas y todos a -quel "aperitivo" al cual se le puede poner "palito".

Así que me senté integrándome a la conversación de los demás, pensando que estaban esperando la llegada del resto de los invitados. En el intertanto conversábamos de todo un poco, y a medida que transcurría el tiempo llegaban los invitados, el último llegó a eso de las 10. A esta altura la charla estaba interesante, ya que cada participante presentaba y argumentaba de la forma mas apasionada, la manera con la cual pueden derrocar las dictaduras que en estos momentos tenemos en América-Latina, para después comenzar a descabezar dictadores y por supuesto el primero en caer fue Pinochet (pero antes de esto, se había logrado la unidad monolítica de la izquierda, sumando además las otras fuerzas antifascistas), en Argentina habíamos impuesto un civil carismático quien iniciaría el proceso democratizador del país. Cuando estábamos ya por cambiar la dictadura del Uruguay por algo más democrático, interrumpió uno de los inapertinentes que nunca faltan, preguntando -como solucionaríamos el problema del canal y si también le daríamos la salida al mar a los hermanos bolivianos?.

En esto de conversar y descabezar dictadores dieron cer

ca de las doce, y yo no veía el menor amago de que los dueños de casa comenzarán a preparar la mesa, y nos ofrecieron la parte fuerte de la invitación. Aunque la conversación estaba interesante no me satisfacía y a todo esto ya me había bebido 5 tazas de café y dos cervezas, fuera de los "picadillos" que tenía al frente y que no se terminaban jamás, pero me dije "ya vendrá, mantén la calma que a veces las cosas buenas se hacen esperar"

La conversación continuó, y ya no teníamos dictadores que derrocar en toda América, así que iniciamos el cambio en el país causante de todos nuestros males y sin demora instalamos en la Casa Blanca a un presidente progresista, que además de ser progresista simpatizara con los procesos de cambios democráticos que habíamos iniciado en el resto de América, en este cambio transcurrieron casi dos horas más y aún no veía la menor intención de mi anfitrión en sugerir que ya iríamos a comer algo de lo que es costumbre en estos casos, pero el vaciar cerveza y tomar café no cesaban, así que me hice el ánimo de continuar la charla.

Ahora ésta versaba en los cambios revolucionarios que eran necesarios en Europa, y en "liberar" el socialismo en el actual área socialista, aquí, en este punto, hubieron algunas objeciones de parte de los presentes, pero al fin llegamos a un acuerdo. A estas alturas algunos de ellos comenzaron a levantarse para salir, el agasajado se levantó también y desapareció por un momento, hay pensé -ahora comienza la parte fuerte de la fiesta- pero no fue ese el motivo de su salida. Salieron cuatro de los invitados y la charla continuó, pero los temas comenzaban a agotarse. Se fueron 5 invitados más, de los 16 quedamos 3 pues los otros se alojaban en casa del anfitrión. En vista de que se hacía tarde y el hambre que tenía, ya que lo bebido, comido y más lo charlado no era suficiente para sentirme bien, salí de esa casa con otro compatriota el cual ya vive casi 7 años en Holanda.

Mientras caminábamos hacia nuestras respectivas casas decidí preguntarle, si a lo que habíamos asistido era la celebración de un cumpleaños o una charla informal con trago?, efectivamente era un cumpleaños -me respondió- Que manera más rara-aventuró decir- es la de celebrar un cumpleaños. Y el todo extraño se vuelve y dice qué esperabas tú? que nos dieran una fiesta como a las que en Chile solíamos asistir. Te equivocas, pues vivimos en Holanda y ésta es su costumbre. A lo que me animé a decir, pero todos los participantes eran chilenos y nuestras fiestas por lo que yo conocí son bastantes animadas hasta los velorios son animados, y en este cumpleaños ni esto parecía. A lo que mi acompañante muy contrariado respondió, eso era en Chile, pero como ya he dicho, ahora vivimos en Holanda y por lo tanto debemos acutar como holandeses y estas son sus costumbres las que debemos adoptar.

Para no parecer fuera de esta realidad y un idiota al mismo tiempo, opté por guardar silencio.



DOCUMENTOS

LAS NUEVAS CONDICIONES DE LA
ACCION POLITICA EN CHILE

DIEGO LARRALDE

INSTITUTO PARA EL NUEVO CHILE

DIEGO LARRALDE

1 Al examinar las condiciones actuales de acción reivindicativa y política del movimiento popular, dos órdenes de consideraciones merecen especial atención.

En primer lugar, cabe insistir en la desaparición a partir de 1973 de la articulación socio-política que estaba a la base de la capacidad de manejar las correlaciones de fuerzas. A la acción sindical, que por ejemplo en la presentación de pliegos de peticiones disponía de libertad de reunión, de organización y de huelga, pudiéndose ligar a la federación respectiva y a la CUT, se sumaba la acción política de los partidos de izquierda. Y ello tanto en el terreno de la propaganda, de la repercusión nacional a través de la prensa y de la movilización militante, como a través de la presión parlamentaria, lo que permitía en los conflictos el establecimiento de un sistema de presión diversificada que favorecía la eventual creación de correlaciones de fuerzas favorables.

En la situación actual, la organización sindical se encuentra fuertemente atomizada, sin capacidad de presión globalizada y vulnerable a la represión directa. Los partidos de izquierda se encuentran en la clandestinidad, con una fuerza militante considerablemente restringida y una notable dispersión política, lo que vulnera drásticamente su capacidad de acción en los conflictos, mientras al desaparecer la democracia representativa el Estado dictatorial prácticamente se desentiende de las demandas sociales, cuando no las reprime. Las modalidades tradicionales de articulación de las luchas del movimiento popular han perdido una base material cuya recuperación -más allá de la mantención de algunos espacios legales- es inconcebible mientras sub

sista la dictadura.

En segundo lugar, juega de manera determinante tanto la evolución de la situación del empleo como su estructura actual. Si se considera los trabajadores cesantes más los del empleo mínimo, se constata que se pasa de una tasa de desocupación de 6,1% en 1970 a tasas de 15,5% en 1975, de 21,8% en 1976, de 19,8% en 1977 y de 18,4% en 1978, disminuyendo sólo levemente desde entonces, lo que comprime fuertemente la capacidad de presión de los asalariados y aumenta el peso numérico del semi-proletariado.

A su vez, se constata una mantención del número global de trabajadores activos entre 1970 y 1977 (último año para el que se dispone de datos), pero con fuertes modificaciones en la composición del empleo.

Estructura sectorial del empleo

Sector	1970		1977	
	Miles	%	Miles	%
Agricultura	588.9	(20.9)	567.0	(20.1)
Minería	64.9	(2.3)	124.0	(4.4)
Industria	630.7	(22.3)	374.2	(13.3)
Construcción	215.8	(7.6)	101.0	(3.6)
Servicios básicos	248.4	(8.2)	217.0	(7.7)
Comercio	388.4	(13.8)	452.0	(16.1)
Otros servicios	685.0	(24.3)	980.0	(34.8)
Total	2.822.1	(100)	2.815.0	(100)

Fuente: INE.

Si el empleo en el agro se mantiene y en los servicios básicos disminuye levemente, en la industria y la construcción cae violentamente. En 1977 hay 257 mil trabajadores menos en la industria y 115 mil en la construcción respecto

de 1970. En cambio, en el comercio y servicios no básicos -particularmente financieros- se verifican aumentos del empleo de 16% y 43% entre 1970 y 1977. Así, en el total de servicios se concentra el 59% de la fuerza de trabajo activa, contra el 47% en 1970.

Y esto no es ninguna casualidad: para el régimen se trata de "transformar el país de proletarios que ha sido Chile en un país de propietarios"(1). Ciertamente, Chile no es ni mucho menos un país de propietarios, pero sí un país en el que el peso de la clase obrera ha disminuído en beneficio de los asalariados de los servicios.

Por otra parte, la clase trabajadora urbana se divide en cuanto a su capacidad de lograr éxitos relativos en sus reivindicaciones económicas en un sector que trabaja para las multinacionales y las empresas que benefician de monopolio interno (laboratorios y papelería por ejemplo), en un sector ligado a las actividades de servicios (donde los empleados en el área financiera son privilegiados frente a los empleados públicos y privados), en un sector ligado a los enclaves estratégicos (particularmente del cobre), en un sector ligado a las exportaciones industriales (metalurgia, fundiciones, repuestos de autos, madera, frutas y conservas) y finalmente en un sector ligado a las empresas perjudicadas por el modelo económico (en el que se encuentran algunas de las ramas más poderosas del núcleo sindical histórico, como las textiles). Ello introduce importantes modificaciones respecto de la configuración histórica del movimiento sindical, lo que puede afectar seriamente su continuidad e introducir diferenciaciones que pueden virtualmente atenuar los lazos de solidaridad de clase(2).

II En este contexto hay que situar la evolución reciente de los principales componentes del movimiento popular opositor.

En lo que respecta al movimiento sindical, se pueden

señalar los siguientes elementos:

1.- Luego de la derrota de septiembre y hasta 1975, el movimiento sindical permaneció fuertemente replegado y disperso. El cambio determinante se produce cuando las federaciones principales manifiestan públicamente su posición en los primeros meses de 1975. La dictadura por su parte inicia sus intentos de regularizar y controlar la situación sindical; modifica el Código del Trabajo, trata de imponer un "Estatuto Social de la Empresa", mientras prohíbe el derecho a reunión, huelga y elección de dirigentes. Procura estructurar un sindicalismo amarillo sobre estas bases, sin mucho éxito. Las organizaciones sindicales de la construcción, los mineros, algunas federaciones campesinas, los marítimos, ferroviarios y otros realizan amplios contactos concretando los primeros vínculos con las bases. Estas presionan una reconstitución del movimiento sindical, a la par que se buscan lazos con otras organizaciones populares (bolsas de cesantes, organismos de iglesia, comedores populares) en diversos encuentros de los sectores más activados. Se emiten pronunciamientos públicos rechazando la política represiva del gobierno, el D.L. 198 y la política económica. Así, no se logra constituir un sindicalismo vertical oficialista, pero tampoco una organización sindical clandestina ni una reconstitución de la CUT (más allá de algunos lazos con la CUT exterior). Existe simplemente un movimiento sindical que se reconstituye al imponer de hecho su existencia a nivel de superestructuras primero, lenta y paulatinamente en la base más tarde. Surge entonces el Grupo de los 10, de corte DC, que agrupa tras caudillos tradicionales (Vogel, Jiménez, Ríos) a algunas federaciones significativas en el pasado. Este grupo trata de hegemonizar al movimiento sindical y desplazar a la izquierda, pero luego se fracciona y nace la Coordinadora Nacional Sindical, con los sectores socialistas y comunistas que escapan a la represión y dirigentes DC más radicalizados (Bustos). Surge asimismo el FUT, organismo de origen cristiano anterior al golpe y con posiciones más autónomas respecto de los partidos políticos. Se

suma también la CEPCH. En posiciones más amarillistas se activa la Confederación de Trabajadores del Cobre, mientras que el oficialismo (UNTRACH) no logra superar su marginalidad más que tomando distancia con los proyectos dictatoriales. El sindicalismo no oficialista representa así nominalmente al 80% del movimiento sindical histórico.

La figura de Clotario Blest simboliza la continuidad histórica y la vocación unitaria y combativa, a través de su presencia en diversas movilizaciones.

En el marco de una represión constante (se ilegaliza la CNS y las principales federaciones, se persigue a los dirigentes sindicales), irrumpen los primeros conflictos: paros de El Teniente, de los portuarios, las huelgas de las viandas (Chuqui, El Salvador, Huachipato), el conflicto de la papelera. Cabe hacer notar que los trabajadores con mayor capacidad de presión en esta primera etapa son en buena medida los que constituyeron en el pasado la llamada "aristocracia obrera", dada su posición estratégica.

2.- Para enfrentar esta activación y eludir el boicot internacional, la dictadura pone en pie el plan laboral. Este tiende a diluir las luchas obreras empresa por empresa y a dispersarlas en el tiempo y el espacio. Excluye a los trabajadores de la administración pública, las universidades, los marítimos y portuarios, los trabajadores de la construcción y temporales en general. Da un trato especial a los trabajadores del cobre y del petróleo. Vuelve casi inexistente el sindicalismo campesino, al plantear la negociación predio por predio y desarticulando por completo las anteriores formas de organización nacidas de la reforma agraria. Limita considerablemente el derecho a huelga, que entre otras cosas no puede superar los dos meses de duración y permite la contratación temporal, siendo la cesantía generalizada su principal condicionante. Y de los 3 millones de componentes de la fuerza de trabajo asalariada, sólo 600 mil podrán negociar colectivamente, es decir un 20%.

Para enfrentar este plan se constituyó a mediados de 1979 el Comando de Defensa de los Derechos Sindicales, compuesto por la CNS, los Diez, el FUT y la CEPCH, pero a poco andar se paraliza por los conflictos políticos por la hegemonía en su seno. Se retiró de él el FUT y la CEPCH a principios de 1980. Se evidencia así el agotamiento de una dirección sindical superestructural que jugó un importante papel, pero que al ir quedando en buena medida sin nexos reales con sus bases, sumida en sordidas peleas de aparato, no ha sido capaz de conducir las luchas obreras unificada y centralmente. Más que una organización sindical piramidal, existe una dicotomía entre los sindicatos de base y su dinámica frente a la superestructura sindical.

3.- Hasta principios de 1980 se verifican 50 huelgas (3,2% de los proyectos de negociación colectiva) que involucraron a 22 mil trabajadores. El promedio de duración de las huelgas ha sido de 13,6 días, llegándose sólo en Coresa y Condor (a raíz del lock-out patronal) a los 59 días. El promedio de aumento de salarios sobre el IPC ha sido de 7%. Pero los logros han sido muy heterogéneos, llegándose en muchas partes a perder conquistas anteriores. Los resultados económicos se obtienen de acuerdo al tipo de empresa y su rentabilidad y no por la presión sindical. El movimiento sindical fracasa, pues, en esta coyuntura. El reproducir los métodos tradicionales conocidos de lucha, si bien en sí constituye un paso hacia adelante, no logra mayor eficacia en el nuevo escenario nacional, en el que desaparecen las tradicionales mediaciones entre el Estado, los patrones y las demandas de las masas, así como su expresión jurídica, en un contexto en el que la cesantía general se cierne como espada de Damócles sobre los asalariados.

4.- No obstante, la efervescencia producida tiende a ir superando la dispersión existente. Como lo señala un boletín obrero clandestino, el proceso de las negociaciones colectivas ha servido para "conocerse mejor, aunar criterios, foguear a nuevos dirigentes, avanzar en la unidad entre to-

dos los trabajadores, prepararse para salir de la "legalidad" de Piñera y los patronos. Es el movimiento obrero que se ha puesto en rodaje".

La necesidad imperiosa de acumular fuerzas ha obligado a los sindicatos de base a agruparse, a tejer lazos de solidaridad con el vecindario, las poblaciones adyacentes, sus familias, sus amigos. Se perfila así la perspectiva de una reagrupación territorial de la actividad sindical que pueda renovar sus prácticas y sus direcciones y plantearse conflictos necesariamente "políticos", en el sentido de cuestionar la legalidad vigente a través de formas de lucha y métodos de actividad que la transgredan, que integren más masivamente a la población en cada localidad.

En esta perspectiva, que será de largo aliento, se sitúan desde ya iniciativas como la creación de la federación territorial de Maipú-Cerrillos a mediados de 1980, que constituye por el momento una experiencia piloto.

Por su parte, la situación del sub-proletariado es considerablemente precaria. Dada su situación de pauperización, la expulsión del sistema productivo que ha sufrido y la fuerte represión a la que se ve sometido, sus capacidades de lucha para mejorar sus condiciones de vida se han ido focalizando en el problema de la vivienda, en un contexto de fuerte dispersión que sólo en el último tiempo ha venido disminuyendo.

Al existir un déficit habitacional de cerca de 700 mil viviendas, ello afecta a no menos de 3 millones de personas que viven en condiciones de extrema miseria. Este hecho ha estimulado la formación en los últimos tres años de comités de vivienda en algunas zonas de Santiago y provincias que reivindican ante unas impasibles autoridades estatales el derecho a la casa y a los servicios básicos (agua, luz, alcantarillado). La no respuesta a las demandas sociales por el Estado dictatorial ha provocado, por una parte, desmora-

lización al enfrentarse los pobladores al muro represivo y, por otra, algunos niveles de radicalización.

Así es como se han verificado en el último tiempo formas radicales de lucha como las tomas de terreno. El caso de la toma de La Bandera, por su amplitud y determinación, prueba que estas formas de lucha son posibles a pesar de la represión, sobre todo si se piensa que su generalización tal vez podría imponer ciertos retrocesos del régimen. Pero mientras sigan siendo puntuales y no prosperen formas más generalizadas de organización básica de los pobladores (bolsas de cesantes, clubes juveniles, deportivos, comités de vivienda que hasta acá han existido en algunas zonas), el poder represivo amenaza su viabilidad.

Por otra parte, en el agro la dispersión de los campesinos sigue siendo significativa, por lo que se puede juzgar por las pocas informaciones disponibles. Y ello se debe en particular al hecho de que las organizaciones campesinas nacieron sobre todo luego del impulso de la reforma agraria en directa relación con los organismos estatales correspondientes, que hoy han desaparecido, mientras la vulnerabilidad de los sindicatos campesinos es muy significativa en la actualidad.

Sin embargo, se ha producido una activación de la lucha del pueblo mapuche, fuertemente amenazado por la nueva ley indígena, a través de la organización de "Centros Culturales Mapuches" que si se sobreponen a la represión podrán estimular las luchas campesinas en algunas zonas neurálgicas.

A su vez, el movimiento estudiantil opositor ha venido alcanzando en los últimos años importantes niveles de actividad. Ello se explica en un plano general por un cierto fracaso de la política de "despolitización estudiantil" y por el hecho de que los estudiantes tienen tal vez "menos que perder": es distinto arriesgar la expulsión de la uni-

versidad o una relegación de tres meses que exponerse directamente a perder la fuente de trabajo cuando se debe mantener una familia.

Ahora bien, dicha activación es heterogénea y se concentra sobre todo en Santiago, más precisamente en la Universidad de Chile (30 mil estudiantes) -sobre todo en el pedagógico y las facultades de medicina- y en la Universidad Técnica del Estado (UTE). Pero de cualquier manera, la creación de una organización estudiantil oficial ha sido enfrentada con relativo éxito, mientras se han multiplicado instancias paralelas de expresión, especialmente en el terreno de las actividades culturales. En 1980, sólo un 31% de los delegados a centros de alumnos pertenecen al oficialismo en la U. de Chile y la izquierda y la DC controlan varios centros de alumnos, lo que hace reposar el control de la FECECH por el oficialismo en argucias de procedimiento electoral, haciéndola muy poco representativa. Paralelamente, se han realizado huelgas y manifestaciones en defensa de los expulsados y diversas acciones en contra de la actual política universitaria (particularmente en lo que se refiere a las modalidades de financiamiento).

Es por ello que la dictadura ha golpeado con fuerza al movimiento estudiantil, expulsando dirigentes y relegando a muchos de ellos, mientras dispersa geográficamente a las escuelas más radicalizadas.

Como lo señala una revista estudiantil clandestina en 1979, "salta a la vista el arrinconamiento de FECECH, su falta de representatividad y el fracaso creciente de su pretensión de despolitización y control sobre las organizaciones estudiantiles. Pero también es claro que falta aún para convertir ese arrinconamiento en una victoria democrática real, que es preciso incorporar masivamente a todos los estudiantes en la pelea por sus derechos, que es necesario hacer fuerte al movimiento más allá del pedagógico, que se requiere implementar una forma de organización estudiantil

propia que rebalse los marcos de la FECECH... Para esto, nada más urgente que poner en medio de la lucha una voluntad unitaria y un estilo renovado de hacer política en las universidades, ajeno al burocratismo, al camisetaismo partidario y al superestructuralismo".

Es posible pensar que el movimiento estudiantil continuará desarrollando una cierta combatividad y que ocupará tal vez un rol de primer plano en algunas de las coyunturas próximas.

En definitiva, el movimiento popular se encuentra en una situación paradójica. Por una parte, no le queda más camino -desaparecidas las diversas mediaciones institucionales que condicionaban sus formas de acción- que afirmar su identidad en medio de la crudeza de su realidad cotidiana, propender a un proceso de autovalorización y de desarrollo de su propia fuerza. Pero por otra, el contexto objetivo en el que se desenvuelve limita singularmente su capacidad de obtener logros y de avanzar en la conquista de reivindicaciones básicas.

Y si en una primera etapa los movimientos sociales tendieron a reutilizar sus formas tradicionales de actividad -paso desde luego muy importante- la situación concreta los obliga a replantearse frente a la nueva realidad que vive el país, so pena de no poder obtener logros mínimos y verse empujados a nuevos reflujos.

Así, uno de los problemas centrales que se plantean es el de las formas y orientaciones que asumirá la necesaria recomposición del tejido social luego de las mutaciones que se ha ido viviendo. Si esta recomposición se sitúa en el terreno de la articulación territorial de los movimientos sociales que pueda asegurar la multiplicación de los lazos de solidaridad y estimular el proceso de autovalorización frente a los conflictos de todo orden con el régimen en escala local y global, se podrá tal vez abrir la vía de enfrenta-

mientos más decisivos con el régimen, junto a la ampliación de la acción de los trabajadores de los enclaves estratégicos (como el cobre).

Ni el espejismo de las grandes alianzas entre los partidos de oposición, ni las acciones armadas de aparato, podrán adquirir consistencia y sustancia si no se avanza en la ruptura de la dispersión social que procura la dictadura, asunto que no se arregla con acuerdos entre superestructuras ni con asaltos a bancos. La acción de los partidos populares y la lucha militar -ambas dos necesarias- deben subordinarse a la búsqueda de esa ruptura, cuyo protagonista esencial es el movimiento popular mismo y la vanguardia social que surge de su seno. Sólo ello permitirá enfrentar a la represión en las condiciones en las que le es más difícil desplegarse: en la multiplicación de las luchas de masas, incluidos los momentos militares de las mismas.

NOTAS

- (1) Miguel Kast, Ministro de ODEPLAN. El Mercurio 7/9/80.
- (2) Para una evaluación del movimiento sindical histórico véase El movimiento sindical en Chile (1930-1973), Serie Estudios Sociales, Vicaría de Pastoral Obrera. Santiago 1980.

Noviembre 1980.

Fin

Amigo lector: por problemas de coordinación hemos decidido que nuestra próxima edición sea un número doble, 15 y 16, correspondiente a los meses de noviembre y diciembre respectivamente. Y te rogamos disculpes el atraso de este número 14, que por fin salió tarde, pero seguro.

Gracias/de nada

CARTAS

... En cuanto a la revista misma, creo que el defecto que resalta con más rotundidad es la falta de preocupación por la ortografía, lo que se puede subsanar con un poco de mayor uso del diccionario.

En el último número me pareció confuso el editorial, como si no se hubieran atrevido a decir todo lo que querían.

En general me gustan los aportes literarios, aunque creo que el cuento que publicaron en el número 13 (Tarifa nocturna) es muy flojo y deja bastante mal representado a la literatura que se está haciendo en el interior de Chile.

En cambio, son buenas las ilustraciones de Rubén Herrera. Se puede decir que América Joven se está convirtiendo en una publicación necesaria y que es, en ese aspecto, lo más importante que se realiza en Holanda. No obstante, se debe continuar en un camino de perfeccionamiento, sin desmayos y sin concesiones. El esfuerzo es estimulante y señala un camino para muchos exiliados que se sienten "derrotados" sin haber hecho nunca nada.

Un saludo cordial y adelante con los faroles.

Carlos Ossa.

"Hasta Uppsala-Suecia llegó el 12 de América Joven. Gracias amigos, la familia se hace grande. Es un continente el que salió al exilio y en el es nuestro deber el volver, pero volver mas grandes, dispuestos a trabajar y mas que eso a: reconstruir!! Es lindo saber que no estamos solos y con América Joven debajo del brazo me siento no en Chile pero sí comprobando minuto a minuto que de allá vengo y para allá voy. ADELANTE!!

Uppsala, sept. Vicky.

NOTA: En nuestro número anterior y por error de impresión y numeración, apareció el cuento "Tarifa Nocturna" en orden equivocado. Como hubieron cerca de 80 ejemplares que se repartieron sin "fe de errata" reiteramos la corrección: lease el cuento así: pág. 29 pág. 31; pág. 30 y pág. 32.

Gracias.

contactos en el exilio

Hemos creado esta sección con la perversa intención de abrir contactos entre los grupos del exilio que como nosotros, estén editando algún folleto o revista y comenzar así una gran cruzada para conocer lo que hace el exilio allí donde este.

LIBEREMOS Y COMPARTAMOS LAS PALABRAS.

Estas son las revistas recibidas en el mes de octubre.

"BOLETIN DE NOTICIAS AMERICA LATINA"

Box 650
101 29 Stockholm - Sverige
acusamos recibo del número 6

"CONVERGENCIA" Revista del socialismo chileno y latinoamericano.

Apartado Postal 20751
México 20 DF.
acusamos recibo del número 2.
"Convergencia se publica por iniciativa de un amplio conjunto de socialistas pertenecientes a los distintos sectores en que se ha dividido el Partido Socialista de Chile".

"NOTICIAS DE LATINOAMERICA" Publicación Quincenal del Centro de Documentación (CEDOC) del SEUL

41, Rue de Suède
1000 Bruxelles - Belgique
acusamos recibo número 36, año 2.

"LA BICICLETA" Revista cultural hecha en Chile.

Casilla 6024, Correo 22
Santiago - Chile.
acusamos recibos de los números 14 y 16.

"SOLIDARIDAD SINDICAL", Del Comité de Coordinación Sindical por Chile.

42, Rue Haute.
1000 Bruxelles - België
acusamos recibo del número 4.

"CUESTION" Segunda Epoca.

Box 18 523
200 32 Malmö - Sweden.
acusamos recibos de los números 1 y 2. Gracias al amigo.

"DIALOGANDO" Boletín Informativo de la Vicaría de la Pastoral Obrera de Santiago, reproducido y distribuido por OWZ.ZE.CKZ.CCS.CUT.

Postbus 1391 AJ Zaandam - Nederland.

$$2+2 = 5$$

$$5+5 = ?$$

ABONESE A "AMERICA JOVEN" (EDICION MENSUAL)
7 NUMEROS f. 20.
(veinte florines)

REMITA SU GIRO O CHEQUE A UNA DE ESTAS CUENTAS, AMBAS DE LA STICHTING SALVADOR ALLENDE, POSTGIROS Nos 1355868 ó 3432485 POSTBUS 1988, AMSTERDAM, 1000 BZ.

ESTE INTENTO DE REVISTA FUE FUNDADO POR LOS JOVENES SOCIALISTAS CHILENOS QUE VIVEN EN HOLANDA Y CONTINUA "EMITIENDOSE" GRACIAS AL ESPUEZO DE LOS COMPANEROS DEL EXILIO LATINOAMERICANO QUE VOLUNTARIAMENTE COLABORAN.

TAMBIEN ESTAS INVITADA O INVITADO A COLABORAR.

AMERICA JOVEN NO PRETENDE SER ni CONVERTIRSE EN UN MEDIO DE LUCRO. SOLO INTENTAMOS MOSTRAR QUE EN EL EXILIO VOLUNTARIO O NO, CONTINUA LA VIDA, LA POESIA, LA MUSICA, LA PINTURA, y para variar, LA POLITICA. EN FIN, QUEREMOS HACER ALGO UNIDOS A LOS QUE LO DESEEN Y SIMBOLIZAR, Por lo menos, LA PALABREDA UNIDAD POR MEDIO DEL TRABAJO EN LO CULTURAL.

APSI

QUINCENALMENTE, UN ANALISIS CRITICO,
PLURALISTA E INDEPENDIENTE
DE LA ACTUALIDAD CHILENA E INTERNACIONAL

Suscríbese a revista APSI

Valor de la suscripción anual (24 números) a cualquier país: US\$ 30

Enviar cheque a casilla 3338
Santiago, CHILE